

ВІСНИК української громади в Хорватії

VJESNIK ukrajinske zajednice u Hrvatskoj

Загреб, 2016 - номер 43

Zagreb, 2016 - broj 43



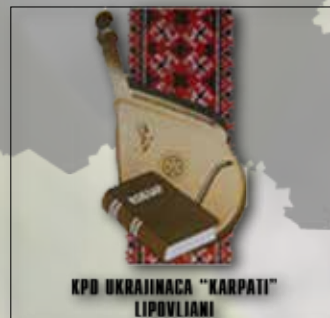
ГЕРОЇ НЕ ВМИРАЮТЬ! JUNAЦИ НЕ UMIРУ!



UKRAJINSKA ZAJEDNICA REPUBLIKE HRVATSKE



UKRAJINSKA ZAJEDNICA
GRADA ZAGREBA



KPD UKRAJINACA "KARPATI"
LIPOVCI



Izdavač: **Ukrajinska zajednica Republike Hrvatske**
Видавець: **Українська громада Республіки Хорватія**
Remetinečka cesta 79A, 10 000 Zagreb
Tel: **01/370-1939** ; Fax: **01/370-1936**
e-mail: **ukrajinskazajednica.hr@gmail.com**
MB: **2331748** ; OIB: **35971824466**
Žiro račun u Hypo Alpe-Adria banci: **2500009-1102188395**
Uredništvo Vjesnika: **Svetog Roka 53A, 31 000 Osijek**
Tel: **098/ 1933-288** ; e-mail: **vjesnikuz@gmail.com** ; ISSN **1847-327X**
"Vjesnik" je dvomjesečnik, izlazi šest puta godišnje
Naklada: **1000 primjeraka**
Tisak: **Grafika d.o.o., Strossmayerova 295, 31 000 Osijek**

За видавця: **Михайло Семенюк**
За издавача: **Mihajlo Semenjuk**
Головний редактор: **Оксана Мартинюк**
Glavni urednik: **Oksana Martinjuk**
Редакція: **Борис Гралюк, Микола Застрижний, Іван Семенюк, Віктор Камінський, Славко Бурда, Олеся Беч**
Uredništvo: **Boris Graljuk, Nikola Zastrižni, Ivan Semenjuk, Viktor Kaminskyj, Slavko Burda, Olesja Beč**
Лектор хорватської мови: **Нівес Романек**
Lektor hrvatskog jezika: **Nives Romanjek**
Дизайн та комп'ютерна верстка: **Назар Стурко**
Dizajn i kompjuterski prijelom: **Nazar Sturko**

ЗМІСТ - SADRŽAJ

NOVOSTI IZ SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE

- 4 Seminar "Mediji i nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj" - Zaštita manjina i uloga medija u demokratizaciji hrvatskog društva.
- 4 Dan nacionalnih manjina Grada Zagreba.
- 5 Ukrajinci sudjelovali na manifestaciji Dana nacionalnih manjina Grada Zagreba. *Slavko Burda*

NOVOSTI IZ DJELATNOSTI UKRAJINSKE ZAJEDNICE REPUBLIKE HRVATSKE

НОВИНИ З ДІЯЛЬНОСТІ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ РЕСПУБЛІКИ ХОРВАТІЯ

- 5 Izborna-izvještajna skupština UKPD "Ukrajina" – Slavonski Brod. *Nikola Zastržni*
- 6 У місті Славонський Брод відкрилася фотовиставка з України "Донбас: війна і мир".
- 6 U Slavskom Brodu otvorena izložba Donbas: MIR I RAT. *Nives Romanjek*
- 7 У Загребі урочисто відзначили День Конституції України.
- 7 Djeca izbjeglice sa istoka Ukrajine i vojnici oružanih snaga Ukrajine bili su na liječenju na Jadranskom moru.
- 8 Nastavak suradnje s predstavnicima i udrugama nacionalnih manjina.
- 8 Priznanje za iznimnu suradnju na promicanju prava nacionalnih manjina.
- 8 Sastanak Jurija Lysenka s Veljkom Kajtazijem. *Slavko Burda*
- 9 У Ілоку вшанували пам'ять загиблих воїнів III Українського фронту. *Тетяна Рамач*
- 9 Radni sastanak u Veleposlanstvu Ukrajine u RH povodom organizacije "Lipovljanskih susreta" gdje će zemlja-partner biti Ukrajina. *Ivan Semenjuk*
- 10 Зустріч поетів національних меншин - "Решетарська весна". *Тетяна Рамач*
- 10 Osnovna škola Vugrovec-Kašina – EKO škola. *Dijana Dill*
- 11 Ususret novim parlamentarnim izborima. *Slavko Burda*
- 12 Velika Obljetnička izložba Književno-likovnog društva "Berislavić" iz Slavanskog Broda. *Nives Romanjek*
- 13 TUŽNA VIJEST. *Danijela Mitrović*
- 13 VIČNAJA PAMJATJ – prof. Ivanka-Jesenska Miššiv. *Nikola Zastržni*
- 14 Odlazak Jesenke Miššiv. *Jevgenij Paščenko*
- 14 Sjećanje na Jesenku Miššiv. *Oksana Martinjuk*

ЦЕРКВА - НАШ ГОЛОВНИЙ ОСЕРЕДОК

- 14 Нове священицьке покликання з Боснійської землі. *Г.Р.Б*
- 15 Паломництво Пасха 2016 Україна. *о. Олександр Хміль*

VIJESTI IZ UKRAJINE

- 16 Junaci ne umiru! In memoriam Vasyly Slipak. *Natalija Tomkiv*

ДІЯЛЬНІСТЬ НАШИХ ТОВАРИСТВ - DJELATNOST NAŠIH DRUŠTAVA

- 18 Uspješno održan 1. festival ukrajinske glazbe, pjesme i kuhinje u organizaciji UKPD "Dnjipro" - Rijeka. *Verica Pešo*
- 19 U Kaniži održana 11. večer posvećena Tarasu Ševčenku. *Lidija Has*
- 21 Brojni nastupi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Taras Ševčenko" iz Kaniže. *Lidija Has*
- 22 Susreti kulturno-umjetničkih udruga u Šumeću i aktivnosti UKPD "Andrij Pelih". *Ozana Stasjuk*
- 23 Proljetni nastupi UKPD "Ukrajina" – Slavonski Brod. *Jasna Bek*
- 24 Українська культура представлена на Першотравневій маніфестації у Вуковарському лісовому комплексі "Адіца". *Тетяна Рамач*
- 24 День національних меншин Вуковарсько-сріємської області. *Тетяна Рамач*
- 25 У Осіку відбувся літературно-музичний вечір присвячений Тарасу Шевченку. *Веріца Пешо*
- 26 Дні Української культури у Вуковарі. *Тетяна Рамач*
- 27 У Інджії відбувся Фестиваль української культури "Калина 2016". *Михайло Семенюк*
- 27 13. festival ukrajinske kulture "Kalyna" u Indiji. *Ivan Semenjuk*
- 28 Članovi KPD Ukrajinaca "Karpati" sudjelovali na IX. međunarodnom folklornom festivalu u Gornjoj Stubici. *Ivan Semenjuk*
- 28 Članovi KPD Ukrajinaca "Karpati" iz Lipovljana sudjelovali u proslavi Antunova u Kraljevi Velikoj. *Ivan Semenjuk*

POVIJESNE LIČNOSTI UKRAJINE

- 29 2016. godina u Ukrajini posvećena Ivanu Franku. *Sergej Burda*
- 30 Narodna umjetnica Ukrajine, prof. Zoja Khrystyč. *Marta Martinčić*
- 31 19 травня - Всесвітній день вишиванки.
- 31 Українці Хорватії відзначили "Всесвітній день вишиванки". *Тетяна Рамач*

Na naslovnoj strani: operni pjevač i ukrajinski branitelj Vasyly Slipak koji je poginuo na ratištu na istoku Ukrajine.

Seminar "Mediji i nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj" – Zaštita manjina i uloga medija u demokratizaciji hrvatskog društva



Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske u suradnji sa Uredom za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade Republike Hrvatske, održao je 15. lipnja 2016. godine u Opatiji Seminar "Mediji i nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj – Zaštita manjina i uloga medija u demokratizaciji hrvatskog društva."

Seminar su otvorili ravnatelj Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina mr.sc. Branko Sočanac i predsjednik Savjeta za nacionalne manjine Aleksandar Tolnauer.

Na seminaru se raspravljalo o pitanjima zastupljenosti manjinskih tema u programima radija i televizije na državnoj regionalnoj i lokalnoj razini, kao i tiskanim medijima te važnosti

uloge medija u očuvanju društveno-kulturnih vrijednosti manjinskoga identiteta. Glavni naglasci su stavljeni na važnost suzbijanja stereotipa i govora mržnje na društvenim mrežama i u elektroničkim medijima te ulozi medija u jačanju svijesti o poštivanju i razumijevanju drugog i drugačijeg, razvijanju tolerancije, osjetljivosti na pojave diskriminacije i nepoštivanja ustavnih i zakonskih prava pripadnika nacionalnih manjina u hrvatskom društvu.

Ostvarivanje prava nacionalnih manjina na pristup javnim medijima od presudnog je značaja za promicanje ravnopravnosti manjina, stvaranje tolerancije i promicanje suživota s većinskim narodom te očuvanja manjinskog kulturnog identiteta, zaključeno je na seminaru.

Također je istaknuto da su mediji dužni doprinositi promicanju i poštivanju temeljnih ljudskih prava i sloboda, razumijevanju, poštivanju različitosti, demokratskim dosezima i razvijanju kulture dijaloga kako bi nacionalne manjine postale prihvaćene u društvu kao ravnopravni članovi i subjekti društvenih događanja.

Uz ravnatelja Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina mr.sc. Branka Sočanca i predsjednika Savjeta za nacionalne manjine Aleksandara Tolnauera na seminaru su govorili i prof. dr. sc. Siniša Tatalović i prof.dr.sc. Gordana Vilović sa Fakulteta političkih znanosti u Zagrebu, Suzana Kunac iz Agencije za elektroničke medije te Branka Mandić sa Hrvatske radio-televizije.

Dan nacionalnih manjina Grada Zagreba



Predsjednik Savjeta za nacionalne manjine RH Aleksandar Tolnauer sudjelovao je na manifestaciji Dana nacionalnih manjina Grada Zagreba koja je u nedjelju, 12. lipnja održana na Zrinjevcu. Na ovoj tradicionalnoj manifestaciji koju je otvorio zagrebački gradonačelnik Milan Bandić 18 od 22 nacionalne manjine koje žive u gradu predstavilo je svoje tradicionalne pjesme i plesove, narodne nošnje, rukotvorine, tiskovine i nacionalnu gastronomiju.

Organizator manifestacije bila je Koordinacija vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Grada Zagreba. Otvarajući manifestaciju gradonačelnik Milan Bandić poručio je da su nacionalne manjine sastavni dio urbanog identiteta Zagreba te im zahvalio na dijalogu, toleranciji i zajedničkom životu koji demonstriramo kao istinska europska metropola.

Predsjednik Savjeta za nacionalne manjine RH Aleksandar Tolnauer nagla-

sio je da je ovo važan dan jer potvrđuje "zajednički život", multikulturalnost, multietničnost i multikonfesionalnost, koji u Zagrebu žive integrirani pripadnici različitih nacionalnih manjina uz istovremeno očuvanje svoga nacionalnog i kulturnog identiteta. No, predsjednik Savjeta također je upozorio i na nova politiziranja manjinskog pitanja u hrvatskom društvu. Naglasivši da su manjine uvijek radile u interesu zemlje u kojoj žive Tolnauer je istaknuo da se na-

kon ulaska u EU na opće iznenađenje suočavamo s pokušajima redukcije prava nacionalnih manjina, ali da će se tome demokratske institucije hrvatske države znati oduprijeti, a manjine jasno pokazati kako predstavljaju dobrobit, a ne teret hrvatskog društva.

Predsjednik Koordinacije vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Grada Zagreba Dušan Mišković podsjetio je

da nacionalne manjine čine 5,26 posto od ukupnoga broja stanovnika Zagreba te rekao da je cilj ove manifestacije otvoriti se prema sugrađanima, ali i turistima kako bi ih se upoznalo s tradicijom nacionalnih manjina.

Pred paviljonom na Zrinjevcu predstavilo se 18 od 22 nacionalne manjine koje žive u Zagrebu - albanska, austrijska, bošnjačka, bugarska, crnogorska, češka,

mađarska, makedonska, njemačka, poljska, romska, ruska, slovačka, slovenska, srpska, talijanska, ukrajinska i vlaška.

Manifestaciju su posjetili i predsjednik HAZU-a, akademik Zvonko Kusić, ministar vanjskih i europskih poslova Miro Kovač te predsjednik zagrebačke Gradske skupštine Andrija Mikulić.

www.nacionalne.manjine.info

Ukrajinci sudjelovali na manifestaciji Dana nacionalnih manjina Grada Zagreba



● Demonstracija ukrajinske narodne nošnje

Ukrajinci Grada Zagreba imali su svoj štand, predstavili su svoja jela i nacionalne oznake, a kao sudionici u zajedničkom kulturno-umjetničkom programu manifestacije nastupili su članovi plesne skupine Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Andrij Pelih" iz Šumeća, oduševivši publiku ukrajinskom narodnom nošnjom i posebnom ljepotom ukrajinskog narodnog plesa.

Slavko Burda

Izborna-izvještajna skupština UKPD "Ukrajina" – Slavonski Brod



● Članovi radnog Predsjedništva



● Radovi likovne sekcije

Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo "Ukrajina" iz Slavonskog Broda, uz nazočnost velikog broja članova Društva, roditelja, prijatelja i gostiju, održalo je u srijedu, 15. 6. 2016. godine u Radničkom domu Izbornu-izvještajnu skupštinu na kojoj su izabrani novi članovi Predsjedništva i Nadzornog odbora. Za članove

Predsjedništva izabrani su: Vlado Karešin, Nikola Zastrižni, Jasna Bek, Eugen Dumeč, Mira Turković, Josipa Hmlevski i Ozren Romanjek a za članove Nadzornog odbora: Slavko Šmorhaj, Oljenka Zastrižni i Igor Stičinski.

Podneseno je Izvješće o radu i financijskom poslovanju te Izvješće Nadzornog odbora u 2015. godini te je predložen

Program rada i Financijski plan za 2016. godinu koji su jednoglasno usvojeni.

Poslije završetka Skupštine, sve sekcije Društva održali su prigodan program koji je publika nagradila burnim pljeskom nakon čega je za sve upriličen skromni domjenak.

U srijedu 6. 7. 2016. godine održana je Konstituirajuća sjednica novoizabranog Predsjedništva u punom sastavu na kojoj su imenovani: za predsjednika Vlado Karešin, za zamjenika predsjednika Nikola Zastrižni, za tajnicu Jasna Bek i za blagajnika Eugen Dumeč.

Poželimo im još više uspjeha nego do sada u vođenju Društva i očuvanju brojnosti članstva i kvalitete izvođenja svog atraktivnog i prepoznatljivog programa u Republici Hrvatskoj i inozemstvu.

Nikola Zastrižni



● Nastup mlađe plesne skupine UKPD "Ukrajina" - Slavonski Brod

У місті Славонський Брод відкрилася фотовиставка з України “Донбас: війна і мир”



30 червня 2016 року в місті Славонський Брод в Музеї Бродського Посав'я відкрилася фотовиставка з України “Донбас: війна і мир”.

Виставку відкрили жупан Бродсько-посавський Даніел Марушич, перший

заступник мера Славонського Броду Хрвое Андрич, за присутності численних представників української громади і духовенства, хорватських громадян.

Особливо важливим було те, що

участь у відкритті цієї виставки взяла група українських дітей захисників АТО з Тернопільської області. Діти зараз перебувають на відпочинку в Хорватії, за сприяння Посольства України в РХ та Бродсько-посавської жупанії (області), яка є побратимом з Тернопільською областю.

Під час відкриття виставки виступили посол України в Хорватії, жупан Бродсько-посавський, а місцева українська діаспора спільно з дітьми-тернопільчанами підготувала насичену концертну програму.

Виставка “Донбас: війна і мир” організована і прибула в Хорватію за сприянням народного депутата Ірини Герашенко та Національної спілки журналістів України. Підтримку виставці надав підприємець Ігор Ліскі, куратори Наталія Гумба та Сергій Моругін.

Посольство України в Республіці Хорватія

U Slavonskom Brodu otvorena izložba Donbas: MIR I RAT



U suradnji Veleposlanstva Ukrajine u RH, Brodsko-posavske županije i UKPD “Ukrajina” – Slavonski Brod, u Muzeju Brodskog Posavlja u Slavonskom Brodu otvorena je 29. lipnja 2016. godine izložba ratne fotografije iz Donbasa ili Doneckog bazena koji se nalazi na prostoru Donecke i Luhanske oblasti.

O postavu izložbe govorila je gospođa Danijela Mitrović, ravnateljica Muzeja Brodskog Posavlja, naglasivši da je za organizaciju izložbe zaslužna nedavno preminula

gospođa Jesenka Miškov, kustosica, koja je učinila sve da ove fotografije stignu u Slavonski Brod.

Zahvalivši svima na odazivu, nazočne je pozdravio gospodin Mihajlo Semenjuk, predsjednik Ukrajinske zajednice u RH, posebno male goste iz Ukrajine, djecu ukrajinskih vojnika iz Ternopiljske oblasti koji su od 19. do 29. lipnja ljetovali na otoku Hvaru, i već tradicionalno, ugošćeni u Brodsko-posavskoj županiji u kojoj se odmaraju pred povratak u svoju domovinu.

Izložba se sastoji od 60 fotografija profesionalnih fotografa, novinara, branitelja ali i civila koji su u razdoblju od 2014. do 2016. fotografirali najdramatičnije trenutke ratom zahvaćenog istoka Ukrajine.

Prizori na fotografijama prikazuju život na istoku Ukrajine u vrijeme rata – porušene kuće, muzeji, tenkovi, barikade, školska djeca pod drvenim stolovima u učionici, ukrajinski vojnici u trenucima zatišja. Ove fotografije podsjetile su Brođane na ne tako davna događanja iz Domovinskog rata, jer je Slavonski Brod bio svakodnevno granatiran, pa su mnogima zasuzile oči. Upravo je o tome govorio i župan Brodsko-posavske županije gospodin Danijel Marušić, obraćajući se nazočnima i otvarajući izložbu, posebno naglasivši da su u našem gradu poginuli brojni civili i cijeli jedan razred djece.

Nazočnima se obratio veleposlanik Ukrajine u RH Nj.E. Oleksandr Levčenko zahvalivši županu Brodsko-posavske županije Danijelu Marušiću za njegov angažman u prihvatu djece iz Ukrajine i izvršnoj suradnji, te pozdravio članove UKPD “Ukrajina” koji neumorno rade na promicanju

ukrajinske kulture i tradicije.

Pjevačka skupina UKPD "Ukrajina" otpjevala je nekoliko ukrajinskih pjesama, a majka i kći, Josipa i Marcela Hmilevski, članice UKPD "Ukrajina" odsvirale su na tamburicama bisernicama jednu ukrajinsku i

jednu hrvatsku pjesmu.

Djeca iz Ukrajine također su sudjelovala u programu otvorenja interpretacijom poezije i pjesmom.

Cilj je izložbe skrenuti pozornost javnosti na situaciju u Ukrajini, a do sada je bila postavljena u nekoliko

europskih institucija kao što su Europski parlament (Bruxelles, prosinac 2014.) i Parlament Ujedinjenog Kraljevstva (London, ožujak 2015.), te u Danskoj (Kopenhagen, siječanj 2015.).

Nives Romanjek

У Загребу урочието відзначили День Конституції України



28 червня 2016 року з нагоди 20-ї річниці Конституції України на Українській вулиці в Загребі біля

пам'ятника Великому Кобзарю відбулося урочище зібрання представників української громади,

співробітників Посольства України та дітей бійців АТО з Тернопільської області, які в цей час поверталися з відпочинку на Адріатичному узбережжі. Діти продекламували вірші Тараса Шевченка та поклали квіти до його пам'ятника.

Посол України в Хорватії Олександр Левченко, виступаючи перед присутніми, наголосив на важливості основного закону України в розвиткові інституту державності, збереженні демократичних цінностей та непорушності кордонів України. Особливе місце у своєму виступі глава дипломатії відвів Тарасу Шевченку, як символу духовності та національної боротьби українського народу за збереження власної самобутності.

Посольство України в Республіці Хорватія

Djeca izbjeglice sa istoka Ukrajine i vojnici oružanih snaga Ukrajine bili su na liječenju na Jadranskom moru



● Kod spomenika Tarasa Ševčenka u Zagrebu

Prošle, pretprošle i ove godine iz Ukrajine u Hrvatsku dolaze djeca i vojnici na liječenje, rehabilitaciju i ozdravljenje. Njihova odredišta i destinacije uglavnom su slobodna predsezonska ljetna

odmarališta smještena diljem obale Jadranskog mora.

Prošle godine, u organizaciji Veleposlanstva Ukrajine u Republici Hrvatskoj i velikih prijatelja Ukrajine okupljenih oko Ivice Pirića, bivšeg

nogometaša kyjivskog Arsenala, u Hrvatskoj je boravilo oko šest stotina djece. Ova humanitarna akcija nastavila se i u 2016. godini zahvaljujući već spomenutim volonterima, a akciji su se pridružili Grad Zagreb, i nekoliko hrvatskih županija, Splitsko-dalmatinska, Brodsko-posavska, Primorsko-goranska i Karlovačka. Već krajem svibnja 2016. godine u Makarskoj je na liječenju i odmoru boravilo oko stotinjak vojnika oružanih snaga Ukrajine koji su sudjelovali u antiterorističkim operacijama na istoku Ukrajine. U mjesecu lipnju iz Kyjiva, Ternopilske i Mykolajivske oblasti kao iz Dnjipropetrovska i drugih mjesta, a uz pomoć Grada Zagreba i drugih županija, na odmor dolaze izbjegla djeca i roditelji s istoka Ukrajine koja su smještena u unutrašnjosti Ukrajine.

Ukrajinci Grada Zagreba, Veleposlanstvo Ukrajine u RH i prijatelji Ukrajine imali su mogućnost pozdraviti ih i ugostiti u glavnom gradu Hrvatske. Prigodom boravka u Zagrebu, za njih je organiziran obilazak



znamenitosti i kulturnih spomenika. Posjetili su Ukrajsku ulicu i položili cvijeće na spomenik Tarasu Ševčenku. Više puta su uz razgovor održali mali program s pjevanjem i recitiranjem Ševčenkove poezije. Na kraju posjete i na povratku u Ukrajinu, kod spomenika Tarasu Ševčenku, kod kamena i stabla kestena, za uspomenu na boravak u Hrvatskoj napravili su zajedničku fotografiju.

Slavko Burda

Nastavak suradnje s predstavnicima i udrugama nacionalnih manjina

Sastanak Veljka Kajtazija s predstavnicima jedanaest nacionalnih manjina

U okviru svojih redovitih aktivnosti i sastanaka s veleposlanicama matičnih država nacionalnih manjina koje predstavlja u Hrvatskome saboru, zastupnik Veljko Kajtazi održao je 10. svibnja 2016. godine radni sastanak s predstavnicima jedanaest nacionalnih manjina.

Središnja tema sastanka bio je nastavak suradnje sa zainteresiranim predstavnicima i udrugama austrijske,

bugarske, njemačke, poljske, rumunjske, ruske, rusinske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine. Predstavnici nacionalnih manjina imali su priliku pojedinačno i otvoreno diskutirati o problemima zajednica koje predstavljaju. Ispred Ukrajske zajednice RH na sastanku je bio Slavko Burda, dopredsjednik UZ RH.

Uz nastavak suradnje predstavnika i udruga nacionalnih manjina sa sabors-

kim zastupnikom Veljkom Kajtazijem, dan je kraći osvrt o postignutim rezultatima u prethodnom razdoblju, željama i planovima za budući rad, financiranje aktivnosti i rada manjinskih udruga posredstvom Savjeta za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske i ostalih mjerodavnih institucija te o nizu drugih problema s kojima se nacionalne manjine susreću.

Hrvatski sabor

Priznanje za iznimnu suradnju na promicanju prava nacionalnih manjina



● Olga Kaminska

Zastupnik 12 nacionalnih manjina u Hrvatskom saboru g. Veljko Kajtazi uručio je Priznanje predstavnicima ukrajinske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj Mariji Semenjuk Simeunović, predsjednici Vijeća ukrajinske nacionalne manjine grada Vukovara koja je ujedno i članica Savjeta za nacionalne manjine RH, te Olgi Kaminskoj, predsjednici Ukrajskog kulturno-prosvjetnog društva "Dnjipro" iz Rijeke za iznimnu suradnju na promicanju prava nacionalnih manjina kao djela ljudskih prava u cjelini i doprinos poboljšanju kvalitete života i rada.

Uredništvo Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj



● Marija Semenjuk Simeunović

Sastanak Jurija Lysenka s Veljkom Kajtazijem



Zastupnik dvanaest nacionalnih manjina Veljko Kajtazi primio je u ponedjeljak, 16. lipnja 2016. godine, savjetnika veleposlanika Ukrajine u Republici Hrvatskoj Yuriija Lysenka.

Središnja tema sastanka bio je nastavak suradnje zastupnika Kajtazija s ukrajinskom nacionalnom manjinom, njihovim predstavnicima i udrugama u Republici Hrvatskoj.

Lysenko je izrazio zadovoljstvo dosadašnjom dobrom suradnjom upoznavši Kajtazija s aktualnim događajima i organizaciji ukrajinske zajednice u Hrvatskoj. Lysenko se osvrnuo i na težak položaj Ukrajine koja zbog ratnog stanja i loše povezanosti nema mogućnosti podržavati pripadnike ukrajinske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj.

Hrvatski sabor

У Ілоку вшанували пам'ять загиблих воїнів III Українського фронту



Знагоди 71-ої річниці Перемоги над нацизмом у Другій світовій війні Посол України в Республіці Хорватія Олександр Левченко

спільно з представниками Української громади Республіки Хорватія 10 травня 2016 року поклав вінок біля пам'ятника погинулим військовим

Третього Українського фронту в місті Ілок.

У комеморації приймали участь екс-президент Республіки Хорватія, голова товариства Хорватія - Україна Степан Месіч, заступник голови адміністрації Вуковарсько-сріємське області Джорже Чурчіч, мер міста Ілок Звонимир Драгун, співпрацівники Міністерства зовнішніх і європейських справ РХ, Міністерства Оборони РХ, керівництво Союзу антифашистської боротьби та антифашистів Хорватії, представники національних меншин.

У складі делегації Української громади РХ були Представник Української національної меншини Вуковарсько-сріємської області Тетяна Кочнева та секретар Української громади РХ Марія Семенюк Сімеунович.

Тетяна Рамач

Radni sastanak u Veleposlanstvu Ukrajine u RH povodom organizacije "Lipovljanskih susreta" gdje će zemlja-partner biti Ukrajina



Као што је већ познато, Украјина ће ове године од 26. до 28. колловоја бити земља-партнер на Сређишњој манифестацији националних мањина Републике Хрватске "Липовљански сусрети - 2016." У Велепосланству Украјине у РН 19. свибња 2016. године на ту тему одржан је други радни састанак како би се договорили о организацији и припремили програм боравка и наступа делегације из Украјине.

На састанку у Велепосланству по-дробније су услађене појединости програма манифестације. Састанку су назоћили Велепосланник Украјине у РН НЈ. Е. Олександр Левченко, његов савјетник Олександр Романов, пред-сједник Хрватске господарске коморе

жупаније Сисачко-мославачке Борис Месарић са сарадником Бранкицом Грд, те испред Организацијског одбора "Липовљанских сусрета 2016." Марио Рибар као предсједник те Јосип Крајчи и Иван Семенјук као чланови овога одбора.

Обрађена је и тема "Господарског скупа Липовљанских сусрета" који би се требао одржати 26. колловоја 2016. године у послјеподневним сатима. Разматрана је могућност судјеловања на овом скупу и делегације привредника из Украјине те разматране занимљиве могућности за оба партнера.

У наставку је разматран комплетан план боравка представника и судионика из Украјине на манифестацији у Липов-

јанима, почев од њиховог доласка и смјештаја, одржавања Господарског привредног скупа, склапања и потписивања Повелје пријатељства града Хуста са опћином Липовљани, одржавање изложбе о Украјини у Народној књићници и читаоници Липовљани дана 26. свибња 2016. године.

27. колловоја планиран је посјет граду Липику са полагањем вијенца код споменика украјинском писцу Ивану Франку поводом 160. годишњице његовог рођења. Предвиђено је одржавање културно-умјетничког програма у Липику у сарадњи са члановима Културно-просвјетног друштва Украјинаца "Карпати" из Липовљана. Након повратка у Липовљане, гостима ће бити понуђена могућност постављања штаанда у централном парку, а организован ће бити и наступ њихове плесне групе на лјетној позорници у послјеподневним сатима.

Гости ће судјеловати у мимоходу до централне позорнице, на којој би они као уваћени гости наступили као послједњи извођачи и затворили културно-умјетнички програм.

Све теме су наћелно договорене, оштaje могућност евентуалних измјена и допуна у остварењу овога плана и програма.

Иван Семенјук

Зустріч поетів національних меншин – “Решетарська весна”



Сьомого травня 2016 року в містечку Решетарі Бродсько-посавської області під покровительством Посольства України в Республіці Хорватія та району Решетарі відбулася 10-а ювілейна зустріч поетів національних меншин Хорватії під назвою Решетарська весна. Зустріч була організована місцевим Літературно-художнім товариством і приурочена до Дня Європи.

До учасників та гостей свята з вітальними словами звернулися організатори фестивалю, а також радник Посольства України в Республіці Хорватія Юрій Лисенко.

Цього року літературний фестиваль “Решетарська весна” був присвячений українській національній меншині в Хорватії, тому головними гостями фестивалю були представники Української громади Республіки Хорватія - художниця Анкіса Верхас із Славонського Броду, письменник Павло Головчук із Липовлян та члени Українського культурно-просвітнього товариства ім. Івана Франка із Вуковара.

Вернісаж картин Анкіси Верхас художньо прикрасив цю подію. Свою поезію на фестивалі представила і народна поетеса з Петрівців Славка Плішка, яка бере активну участь у

діяльності українського товариства у Вуковарі. Пані Славка презентувала збірку своїх віршів “Сонце і хмари”.

У концертній програмі взяв участь вокально-інструментальний ансамбль “Галичина” УКІПТ ім. Івана Франка з Вуковара. Під керівництвом Аніти Надж у виконанні ансамблю прозвучали українські народні пісні. Свято збагатили виступи Харо Пашаліча на саксафоні та співочої групи “Славча” із Нове Градішке.

Культурний захід відбувся в атмосфері доброзичливості та культурної спільності і залишив спогади про приємні знайомства.

Тетяна Рамач

Osnovna škola Vugrovec-Kašina – EKO škola

Učenici polaznici INA-e Upoznavanje ukrajinskog jezika i kulture aktivno sudjeluju u aktivnostima škole



Osnovna škola Vugrovec-Kašina ponosna je na status eko škole. Polaznici INA-e Upoznavanje ukrajinskog jezika i kulture aktivno sudjeluju u aktivnostima vezanima uz eko školu.

OŠ Vugrovec-Kašina je eko škola još od 2008. godine. Školska koordinatorica je prof. Đurđica Culjak. U svibnju je škola treći put obnovila status i postigla je brončani.

Od 2008. učenici su se pod vodstvom

nastavnika bavili temama Energija i Promet. Budući da su iscrpili ideje, došlo je vrijeme za promjenu. Na početku tekuće školske godine promijenili su temu. Nova tema je Otpad.

Eko novinari osmislili su slogane koji su postali novi eko kodeks. Slogani glase:

1. Možeš birati hoćeš li zagađivati ili reciklirati!
2. Da otpad može birati, htio bi se reciklirati!
3. Ne bacaj smeće radi tuđe sreće!
4. Sadi cvijeće, beri smeće!
5. Papir, staklo, plastično - recikliraj' je fantastično.
6. Reciklirati znači profitirati!
7. Primate na znanje - čim je više smeća - kisika je manje!

Slogane koje su osmislili učenici polaznici izvannastavne aktivnosti iz ukrajinskog jezika uz pomoć svoje

učiteljice su preveli na ukrajinski, a isto su učinili i učenici viših razreda na dodatnoj nastavi iz engleskog i njemačkog jezika. Povodom Europskog dana jezika prevodili su pojmove vezane uz temu otpada. Na satima Hrvatskog jezika, učenici su na razne europske jezike prevodili pojmove vezane uz temu, a među tim jezicima se našao i ukrajinski.

Učenici svake godine slušaju o Čornobyjskoj katastrofi te svoja saznanja prezentiraju plakatima ili na školskim priredbama.

Ovogodišnja stečena titula brončanog statusa motivacijski je pokretač daljnjih aktivnosti koji će i dalje poticati svakog pojedinca u okruženju na osobnu odgovornost za prijateljsko ponašanje prema bliskom nam okolišu kao važan preduvjet za provođenje održivog razvoja.

Dijana Dill

Ususret novim parlamentarnim izborima

Na prijedlog 89 zastupnika, Hrvatski sabor donio je u ponedjeljak 20. lipnja 2016. godine Odluku o raspuštanju Hrvatskoga sabora. Odluku je podržalo 137 zastupnika uz 2 glasa protiv i 1 suzdržanim glasom. Ova odluka stupa na snagu 15. srpnja 2016. godine.

Osmi saziv Hrvatskoga sabora konstituiran je 28. prosinca 2015. godine nakon provedenih parlamentarnih izbora 7. i 8. studenog 2015. godine. Izabran je 151 zastupnik temeljem Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor. Iako je Sabor donio Odluku o raspuštanju, mandat zastupnika osmoga saziva završava konstituiranjem idućega saziva.

Rad Sabora zaokružen je djelovanjem 20 političkih stranaka, 15 klubova zastupnika, 11 nezavisnih zastupnika, a u osmom sazivu Hrvatskoga sabora je djelovalo i 8 zastupnika nacionalnih manjina.

Vladi Tihomira Oreškovića je izglasano nepovjerenje, a nakon toga se i vođa HDZ-a Tomislav Karamarko povukao sa čela stranke.

Tehnička vlada održava svoje sjednice i tako će biti sve do novih izbora, dok Sabor ne izglasa povjerenje nekom novom postavu Vlade u Banskim dvorima.

Još uvijek se vjeruje da u državi ima ljudi koji imaju političku viziju nezavisnu od poslijeratnih tranzicijskih elita, ideju zasnovanu na stvarnim potrebama građana i države. Treba znati da nastavak istih politika vodi u još veću političku, društvenu i ekonomsku krizu.

Hrvatski sabor se raspušta 15. srpnja 2016. godine. Već su počele pripreme za nove izbore.

Za Ukrajince u Hrvatskoj bitno je kako se za izbore priprema 12 nacionalnih manjina i to pripadnici austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine koji zajedno biraju jednog zastupnika. Osim 1 zastupnika, Republika Hrvatska jamči ostalim pripadnicima nacionalnih manjina također ostvarenje prava na zastupljenost u Hrvatskom saboru za još 7 zastupnika. Pripadnici srpske

nacionalne manjine biraju 3 zastupnika, pripadnici talijanske manjine biraju 1 zastupnika, pripadnici mađarske manjine biraju 1 zastupnika, češka i slovačka nacionalna manjina biraju zajedno 1 zastupnika, a pripadnici albanske, bošnjačke, crnogorske, makedonske i slovenske nacionalne manjine biraju zajedno 1 zastupnika u Hrvatski sabor.

Pravo na predlaganje kandidata za zastupnike nacionalnih manjina i njihovih zamjenika imaju političke stranke, birači i udruge nacionalnih manjina. Ukoliko kandidata za zastupnika nacionalnih manjina predlažu birači, za pravovaljanost kandidature potrebno je prikupiti 100 potpisa birača. Pripadnici nacionalnih manjina mogu izabrati hoće li glasati u jednoj od 10. izbornih jedinica ili za posebne zastupnike nacionalnih manjina u XII. izbornoj jedinici.

U zadnje vrijeme se postavljalo nekoliko pitanja te se s pravom zapitalo dolazi li vrijeme za otvaranje nove političke rasprave o drugačijem načinu zaštite prava nacionalnih manjina unutar hrvatskog političkog sustava. Da li će i ovoga puta nakon izbora zastupnici nacionalnih manjina presuditi tko će vladati u Hrvatskoj? Klub zastupnika nacionalnih manjina sa 8 zastupnika čini 5,3 % ukupnog broja zastupnika, te po broju i važnosti zauzima posebno mjesto.

Još uvijek je, ako su u pitanju nacionalne manjine ostalo neriješeno pitanje pozitivne diskriminacije, odnosno dvostruko pravo glasa za pripadnike nacionalnih manjina.

Na posljednja dva sastanka u ovoj godini sa zastupnikom 12 nacionalnih manjina Veljkom Kajtazijem, predloženo je da podnese amandman ili da obećanje da će amandman podnijeti u svezi izmjene ili dopune za izbor zastupnika koji se odnosi na 12 nacionalnih manjina. U prijedlogu ili u amandmanu trebalo bi izdvojiti romsku nacionalnu manjinu od ostalih 11 nacionalnih manjina, tako što bi se broj zastupnika nacionalnih manjina sa 8 povećao na 9, s time bi pripadnici romske nacionalne manjine birali 1 zastupnika (kao Talijani i Mađari), ostalih 11 nacionalnih man-

jina birali bi zajedno jednog zastupnika. Obrazloženje prijedloga je u tome što Romi u Hrvatskoj imaju najviše neriješenih problema i zato bi za rješavanje tih problema Romi trebali imati stalno svog zastupnika u Hrvatskom saboru. Nadalje ovim rješenjem bila bi pružena šansa i drugim nacionalnim manjinama da se ravnopravno natječu za 1 mjesto u Hrvatskom saboru. U slučaju da se ništa ne promijeni, Romi su u prednosti ne samo po pitanju neriješenih problema jer njih po popisu stanovništva ima više nego svih ostalih 11 nacionalnih manjina iz te biračke skupine u XII. izbornoj jedinici.

Prema zadnjem popisu stanovništva Republike Hrvatske, održanog 2011. godine u Republici Hrvatskoj živi 4.284.889 stanovnika. Pripadnika 22 nacionalne manjine ima 328.741. Skupina 12 nacionalnih manjina broji: 297 Austrijanaca, 120 Bugara, 2.965 Nijemaca, 672 Poljaka, 16.975 Roma, 435 Rumunja, 1.279 Rusa, 1936 Rusina, 367 Turaka, 1.878 Ukrajinaca, 29 Vlaha i 509 Židova. Ukupno, 11 manjina ima 10.717, a samo Roma ima 16.975.

Na zadnjim parlamentarnim izborima u 2015. godini na 6574 biračkih mjesta u Hrvatskoj od 14.093 registriranih birača glasovanju je pristupilo samo 4.698 birača ili 33,34 %, glasovalo birača (prema glasačkim listićima) 4.694 ili 33,31 % od toga je broj važećih listića bio 4.620 ili 98,42% ili broj nevažećih listića 74 ili 1,58 %.

Rezultati izbora za su bili sljedeći:

1. Veljko Kajtazi 1.913 - 41,41 %,
2. Željko Balog 778 - 16,84%
3. Muhamed Zahirović 638 - 13,81%
4. Robert Bosak 539 - 11,67 %
5. Duško Kostić 258 - 5,58%
6. Dubravka Rašljanin 182 - 3,94%
7. mr.sc. Renata Trischler 131 - 2,84%
8. Vesna Pichler 61 - 1,32 %
9. Jelena Zaričnaja Jindra 58 - 1,26 %
10. Bari Ahmedi 44 - 0,95 %
11. Zvonko Kalanjoš 18 - 0,39 %

Od 11 izašlih kandidata na izbore u Hrvatski sabor u 2016. godini u skupini 12 nacionalnih manjina, 7 kandidata je bilo iz pripadnika romske

nacionalne manjine, 2 kandidata iz njemačke nacionalne manjine i po 1 kandidat iz rusinske i ruske nacionalne manjine. Za 7 romskih kandidata glasovalo je 4.188 birača, a za 4 ostala kandidata 432 birača. U ovoj skupini od 12 nacionalnih manjina koji imaju pravo predlagati svoje kandidate samo su 4 manjine predložile svoje kandidate dok 8 nacionalnih man-

jina nisu predložile svoje kandidate ili su podržali neke od već predloženih kandidata iz druge nacionalne manjine.

U 2015. godini, Ukrajinci po prvi puta od kako je Republika Hrvatska proglasila svoju neovisnost i samostalnost i osam parlamentarnih izbora, koji se redovito sazivaju svake četvrte godine, nisu imali svog kandidata za

Hrvatski sabor. Pripadnici ukrajinske nacionalne manjine u Hrvatskoj kao "stara", autohtona i već integrirana nacionalna manjina, koja na ovim prostorima živi i djeluje preko 120 godina, moraju dobro razmisliti na koji će način izboriti svoje pravo na zastupljenost i ponovno imati svog zastupnika u Hrvatskom saboru.

Pripremio: Slavko Burda

Velika Obljetnička izložba Književno-likovnog društva "Berislavić" iz Slavenskog Broda

Plemenito i ugodno je baviti se umjetnošću, slikarstvom, koje je svojevrsno kreativno opuštanje. Kada zavolite slikanje, ono može postati i vaš život, a sve što trebate za početak je papir i olovka.

(Željka Perković, dipl. ing. arh.)



● Autorica - Ankica Verhas

"Književno-likovno društvo "Berislavić" utemeljeno je 1991. godine, a nastalo je spajanjem Književnog kluba "Nada" i Likovnog kruga "Đuro Đaković" osnovanog 1983. godine od kada i postoji kontinuirani, organizirani

likovni amaterizam u Slavenskom Brodu.

Udruga broji pedesetak članova a osnovni cilj je okupljanje i promocija književnog i likovnog amaterizma u Slavenskom Brodu. Slikari "Berislavića" tijekom godine sudjeluju na brojnim likovnim kolonijama i likovnim radionicama na kojima nastaju prekrasna likovna ostvarenja, a poznati smo i po tome što svoje slike poklanjamo u humanitarne svrhe. Za postignuća u promicanju i njegovanju književnog i likovnog amaterizma u gradu Slavenskom Brodu, 2004. godine nagrađeni smo Grbom grada." – predstavio je Udrugu gospodin Ozren Romanjek pozdravljajući nazočne na otvorenju velike izložbe u Muzeju Brodskog Posavlja 30. lipnja 2016. godine.

Za postav 37 prekrasnih slika pobrinula se ravnateljica Muzeja Brodskog Posavlja gospođa Danijela Mitrović, za glazbenu pratnju Harmonikaški orkestar "Bela pl. Panthy" a izložbu je otvorila gospođa Željka Perković, pročelnica Konzervatorskog odjela Ministarstva kulture RH u Slavenskom Brodu.

Svoje slike izložili su i tri aktivna člana UKPD "Ukrajina" – Slavonski Brod:

Ankica Verhas, Nada Vuko i Ozren Romanjek.

Ankica Verhas - završila Pedagošku akademiju (hrvatski jezik i književnost) te privatnu likovnu akademiju AGORA u Zagrebu. Izlagala svoje slike u Italiji, Austriji, Ukrajini i Švedskoj. Posebno su joj drage samostalne izložbe u Samoboru, Virovitici, Đurđevcu i Slavenskom Brodu. Sudjeluje na brojnim likovnim kolonijama diljem Hrvatske, a dugo vremena bila je voditeljica Likovne radionice Udruge osoba s intelektualnim teškoćama "Regoč", te Likovne sekcije UKPD "Ukrajina". Osnovni motiv njenih slika je cvijeće.

Nada Vuko - završila Medicinsku školu u Slavenskom Brodu, zaposlena u Općoj bolnici "Dr. Josip Benčević" na odjelu za infektivne bolesti. Aktivna Članica UKPD "Ukrajina" (likovna sekcija) 5 godina. Sudjeluje na svim izložbama koje priređuje UKPD "Ukrajina".

Ozren Romanjek – dipl. ing. elektrotehnike, zaposlen u Industrijsko-obrtničkoj školi Slavonski Brod. Član Predsjedništva i voditelj Likovne sekcije UKPD "Ukrajina", predsjednik KLD "Berislavić".

Nives Romanjek



● Autorica - Nada Vuko



● Autor - Ozren Romanjek

TUŽNA VIJEST



IVANKA-JESENKA MIŠKOV
(1944. - 2016.)

S neizmjernom tugom u srcu javljamo vam tužnu vijest kako nas je dana 20. svibnja, u 72. godini života zauvijek napustila naša draga kolegica Jesenska Miškov. Komemoracijska sjednica održana je u utorak, 24. svibnja 2016. u Izložbenoj dvorani Muzeja, Starčevićeva 40., Slavonski Brod, a ispraćaj je bio na Gradskom groblju u Slavonskom Brodu u krugu uže obitelji.

Ivanka-Jesenska Miškov rođena je u Mostaru 1944. godine. Osnovnu i sredn-

ju školu završila je u Slavonskom Brodu, a studij arheologije i povijesti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu.

Zaposlila se u Muzeju Brodskog Posavlja 1972. godine na mjestu kustosa arheologa.

Od 1979. do 1989. bila je ravnatelj Muzeja Brodskog Posavlja. Tijekom tog vremena uređena je zgrada Magistrata za stalni postav koji je otvoren 1979. g. kao i Spomen-park "Đuro Đaković" u Brodskom Varošu s uređenom etnografskom kućom.

Od registracije Slavonskog Broda kao prapovijesnog, antičkog i srednjovjekovnog arheološkog lokaliteta 1988. pa do 2006. g. radila je na arheološkim istraživanjima u arealu najstarije urbane jezgre grada.

Od 1973. do 2004. sudjelovala je na terenskim istraživanjima: paleontološki teren Slavonski Brod, antička nekropola u Tekliću, brončanodobna nekropola u Tekiću, brončanodobna nekropola u Gređanima kod Okučana, kasno brončanodobno naselje Gradina u Novom Gradu, arheološka istraživanja na trasi autoceste Zagreb-Lipovac, trasa plinovoda Našice-Slavonski Brod, rekognosciranje terena Dilj gore, segment buduće autoceste kod Sikirevaca i istraživanje obilaznice u Kruševici kod Slavonskog Šamca.

Autorica je izložbi: Brod-arheološki lokalitet, 1974., Spomen dom "Đuro Salaj"-arheološki lokalitet, Arheološka karta Brodskog Posavlja, 1984., Novi-grad/Knemida, 1988., Rimska vojnička diploma iz Slavonskog Broda, 1999., Sakupljajmo zajedno, Prinove 1985. - 2006., Zaštitna arheološka istraživanja, 2006., Dva jedinstvena antička nalaza iz Slavonskog Broda-Rimski paradni štitnik-kemida iz Slavonskog Broda i Rimska vojnička diploma iz Slavonskog Broda, 2006., Objavila je pedesetak stručnih radova i stručnih članaka.

Autorica je muzeološke koncepcije i podloge za scenarij stalnog postava Muzeja Brodskog Posavlja (antičko razdoblje), 2002. i podloge za scenarije Stalnog postava Brod i Brodskog posavlja u vrijeme rimske dominacije, I. do V. st., 2005., Stalni postav Arheološkog muzeja u Osijeku, prijedlog koncepcije stalnog postava Arheološkog muzeja u Osijeku, Antičko razdoblje, 2006. g.

Bila je članica Odbora Smotre folklora Slavonski Brod. Aktivno sudjeluje u radu Kulturno-prosvjetnog društva "Ukrajina" u Slavonskom Brodu. U sklopu djelovanja unutar društva "Ukrajina" organizirala je nekoliko izložbi, predavanja i promocija ukrajinskih autora u Slavonskom Brodu.

Danijela Mitrović

VIČNAJA PAMJATJ - prof. Ivanka-Jesenska Miškov



U petak, 20. svibnja 2016. godine napustila nas je, poslije kratke i iznenadne bolesti naša draga kolegica, prijateljica, suradnica i nadasve plemenita osoba prof. Ivanka-Jesenska Miškov koju smo svi jednostavno zvali Jesenska.

Pored toga što je bila veoma uspješna u svom zvanju više kustosice i voditeljice antičke zbirke Muzeja Brodskog Posavlja Slavonski Brod u kojem je marljivo radila cijeli svoj radni vijek i zaradila mirovinu, neumorno se bavila lekturom, aktivno

je sudjelovala u radu Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Ukrajina" u Slavonskom Brodu, kojemu je u razdoblju između 2005. i 2007. bila i predsjednica, a više puta i članica Predsjedništva i pjevačkog zbora.

Bila je glavni organizator više izložbi, predavanja i promocija knjiga i slika ukrajinskih autora u Slavonskom Brodu. Također je bila uključena u rad krovne organizacije ukrajinskih udruga i pojedinaca u Republici Hrvatskoj - Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske, bila je članica uredništva i korektor časopisa "Vjesnik ukrajinske zajednice u Hrvatskoj". Izuzetno se zalagala za ukrajinski jezik i kulturu i opstanak Ukrajinaca na ovim prostorima. Njenim su odlaskom Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo "Ukrajina" i Ukrajinska zajednica Republike Hrvatske nenadoknadivo izgubili vrijednu članicu a posebno "Vjesnik ukrajinske zajednice u Hrvatskoj"

- osobu koja je s velikom ljubavlju, znanjem, upornošću i pedantnošću obavljala posao korektora. Bila je članica Društva Hrvatsko-ukrajinske suradnje (HORUS) Zagreb, Udruge hrvatskih Ukrajinista Zagreb te članica Glavnog odbora Hrvatsko-ukrajinskog društva prijateljstva u Zagrebu i povjerenik istog za Slavoniju.

Za svoj izuzetan doprinos na promicanju kulturnih veza Ukrajine i Republike Hrvatske Jesenska je dobitnica priznanja Veleposlanstva Ukrajine u Republici Hrvatskoj, te dobitnica plakete predsjednika Hrvatskoga sabora gospodina Zlatka Tomčića za osobiti doprinos unaprjeđivanju suradnje dviju država, hrvatskog i ukrajinskog naroda u povodu obilježavanja 10. obljetnice međusobnog priznanja Republike Hrvatske i Ukrajine. Naša Jesenska je otišla tiho i samozatajno kako je i živjela, nenadoknadi je gubitak prvenstveno za kćerku Martu

za koju je bila izuzetno vezana, Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo "Ukrajina", Ukrajinску zajednicu

Republike Hrvatske, kulturni život u našem gradu Slavonskom Brodu i za mnoge prijatelje i poznanike iz svijeta

kulture i kulturnog amaterizma.

Vičnaja pamjat - Počivala u miru.

Nikola Zaštrižni

Odlazak Jesenke Miškov

Grad Slavonski Brod uvijek je izazivao osjećanje prijateljstva, suradnje, zajedništva u predstavljanju ukrajinske teme hrvatskome društvu. Čim bi na Katodri ukrajinistike u Zagrebu ostvarili neki rad iz ukrajinske književnosti, kulture – uvijek se znalo da ćemo to predložiti i u Slavonskom Brodu. U tim težnjama skoro obvezno se znalo da ćemo ostvariti naše zamisli u suradnji s Jesenkom Miškov.

S njenim likom povezuje se neka

beskrajna skromnost, ali i tvrdi karakter, odanost ideji Ukrajine. Uvijek je znala organizirati priredbe u Brodu, gdje bi ukrajinska tema zvučala na dostojnoj razini. Uvijek je znala doći u Zagreb, nazočiti na značajnim poduhvatima iz hrvatsko-ukrajinskih veza, odnosa. S njenim likom se povezuje pojam intelektualnosti hrvatskih Ukrajinaca, dok je njen grad Slavonski Brod uvijek izazivao predodžbu o značajnom kulturnom, ponajprije intelektualnom potencijalu ukrajinske zajednice. Sigurno da je zasluga

Jesenke Miškov u tome posebna. Suradnja s njome uvijek je bila praćena nekim dobrim ozračjem a njena beskrajna skromnost, nenametljivost je nužno izazivala ljudske simpatije. Tako će i ostati u sjećanju njen lik – dobre u odnosima, pametne i principijelne u poslovima, ljudske i drage Jesenke Miškov. Njen je odlazak nepopravljiv gubitak za ukrajinsko društvo Hrvatske, ali sudbina je rekla svoje. Zbogom, draga Jesenka...

Jevgenij Paščenko

Sjećanje na Jesenku Miškov



Ne postoje riječi kojima bi ljudi mogli izraziti bol zbog gubitka bliskog čovjeka, predanog suradnika, vjernog prijatelja, roditelja...

Odlazak Jesenke Miškov je veliki gubitak za mnoge ljude jer, bila je u svakom trenutku spremna pomoći, podijeliti svoja znanja i iskustvo, dati savjet i podršku. S pravom mogu reći da je bila živa enciklopedija, uvijek željna saznati što više i prenijeti ljudima stvari koje ne smiju otići u zaborav.

U svojoj struci – visoki profesionalac, intelektualka; u poslu – predana radnica; u aktivnostima koji je voljela i obavljala paralelno – vrijedna, znatiželjna suradnica na koju se možeš uvijek osloniti.

Odlazak Jesenke Miškov neopisiv je gubitak za rodbinu, kolege ali i za Ukrajince u Republici Hrvatskoj. Iako je živjela u Slavonskom Brodu, uvijek je bila prisutna na mnogim kulturnim događajima u Zagrebu, Osijeku, Vukovaru, Rijeci i drugim gradovima.

Voljela je manifestacije ukrajinske kulture, rado je dolazila u Kanižu i poštivala rad ukrajinskih udruga. Veselila se otvorenju spomenika Tarasu Ševčenku u Zagrebu, i željela da ispred spomenika njegove pjesme otpjeva profesionalni zbor iz Ukrajine. Godinama je volonterski redovito surađivala u izdanju "Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj" pa je kasnije i službeno počela raditi kao korektor u našem glasilu. S velikim zadovoljstvom pripremala je i

tekstove za časopis. Zadnji svoj tekst za "Vjesnik" gđa Jesenka posvetila je legendarnom umjetniku Heroju Ukrajine maestru Anatoliju Avdijevskom zbog njegove smrti (otišao je u vječnost 24. ožujka 2016. godine.). Jesenka je kao gimnazijalka zajedno sa svojim ocem doputovala iz Slavonskog Broda u Zagreb na koncert ovog velikog umjetnika koji je dirigirao poznatim ukrajinskim zborom H. Veryovke i taj čaroban koncert ostao joj je u lijepom i nezaboravnom sjećanju. Tekst o Heroju Ukrajine, kao i sve svoje tekstove i radove, Jesenka je pisala s velikom ljubavlju prema pradomovini Ukrajini i domovini Hrvatskoj. Za mene osobno, a vjerujem, i za mnoge druge ljude, ova krhka, nježna ali uvijek hrabra i snažna žena sa velikim srcem je Heroj iako službeno nije dobila to priznanje.

Ljudi često govore da najbolji odlaze prvi. Ali znam: oni nikada ne odlaze... s nama su u mislima, sjećanju i snovima.

Oksana Martinjuk

Нове священницьке покликання з Боснійської землі

Субота 18 червня 2016 року - це день великого торжества, як для Прняворської парафії, так і для Боснійського вікаріату. Цієї суботи в храмі Преображення Господнього в місті Прнявор на слово владики кир Миколи Кекіча "Аксіос?*" пролунав спів народу Божого і кліру: "Аксіос!

Аксіос! Аксіос!", і в ряд священників Крижевецької єпархії долучено ще одного священника - Олега Закалюка.

У цьому Році Божого Милосердя, що його проголосив Святіший Отець Франциск, до священницького сану піднесено дотеперішнього о. диякона Олега Закалюка і його прилучено

до плеяди духовенства української громади Боснії. Це видимий знак прояву Божого Милосердя, яке ніколи не забувало і не забуває цю маленьку українську громаду Боснії, бо впродовж 125 літ існування цієї громади, Господь Бог покликав уже декілька десятків її синів і дочок до



священницького і монашого сану, щоб вони особливим способом служили Богові і народові.

У прняворському храмі Преображення Господнього о 11 годині розпочалася Свята архієрейська літургія, під час якої преосвященний кир Микола Кекіч, владика крижевецький, звершив поставлення

у пресвітери диякона Олега Закалюка. Під час чину рукоположення були присутні священники Крижевецької єпархії: протоієрей ставрофор о. Михайло Стахник, протоієрей о. Мілан Стіпіч, о. Володимир Магоч, о. Віктор Павіч, о. Іван Ліскій, о. Даниїл Хранилович, о. Зиновій Заставний, о. Орел Закалюк, о. Маріян Єфтімов і о.

Олександр Хміль. По завершенні святої літургії неоієрей о. Олег Закалюк подякував усім присутнім та уділив усім свій неоієрейський благослов. Потім родина неоієрея пригостила всіх присутніх святочним обідом.

Біографія

Олег Закалюк, син Романа і Бранкіці Закалюк, народився 12.10.1990. року в місті Прнявор (БіГ), де здобув початкову освіту. Середню освіту здобув у класичній гімназії "Паулінум" в місті Суботиця, а як богослов Крижевецької єпархії, Олег закінчує філософію і теологію в Загребі на Єзуїтському Філософсько-теологічному інституті.

3.10.2015 бере шлюб із Марією Русин, а 23.4.2016 рукополагається на диякона.

*Аксіос (грецьке) означає "Гідний", "Достойний"

Г.РБ



Паломництво Пасха 2016 Україна

У організації Греко-католицької парафії Воздвиження Чесного Хреста Славонський Брод під проводом духовенства Крижевацької єпархії відбулося паломництво в Україну. В далеку дорогу вирушило 55 людей в більшості парафіяни зі Славонського Броду разом з вірними з Вуковара, Петровців, Осієка, Липовлян, Загреба та Ястребарського. Духовно паломники були збагачені зі священниками о. Міланом Стіпічем, о. Михайлом Харді та римо-католицьким священником о. Іваном Равлічем і нашими богословами.

Мета паломництва була відвідати Зарваницю, де ми й відсвяткували Пасху. В період нашого перебування в Україні від 28.04 – 03.05.2016 року припало святкування Воскресіння Господнього за старим календарем. Усі були дуже щасливі, що мали нагоду побачити звичаї і традиції в Україні, пов'язані з цим найбільшим християнським святом.

Хоч прогноз погоди був не дуже добрий, але нас в Україні зустріло яскраве сонце і погода була гарна під час нашого перебування у Львові та Тернополі. Першого дня у Львові під дуже гарним проводом о. Корнилія Яремака, ЧСВВ ми розглянули місто, особливо Церкви, де дізналися про історію та сучасну віру в Україні. Біля кожної Церкви ми бачили черги побожних людей, які чекали, щоб поклонитися Божому Гробу. В Церквах було чути побожний спів людей, а навколо - невимовна краса, в якій записана історія віри минулих часів.

У Велику П'ятницю ми духовно збагатилися в Жовкві у Василіянському монастирі та по дорозі до Крехівського Василіянського монастиря розглянули місто Жовкву. У Крехівському монастирі напоїли ми свої спраги душі джерельною водою. Сама природа і стіни монастиря закликали нас до молитви. Молитовно ми брали

участь у Єрусалимській утрні, яка була відслужена в монастирі, а потім повернулися до Львова.

Наступного дня вирушили в дорогу до Тернополя. Це була нагода побачити "Золоту Підкову" - комплекс замків, які боронили ці землі від загарбників. Відвідали ми Олеські, Підгорецькі і Золочівські замки, в яких відчули дух тих століть. Відвідали ми й Василіянський монастир у Підгірцях, де відслужили Службу Божу. Особливістю того храму є чудотворна ікона Пресвятої Богородиці, яка має благодать виліковувати від раку. Потім ми вирушили до Тернополя, де ночували і готувалися до Пасхи. Ця субота була особливою і назавжди лишилася в пам'яті, адже дві наші сім'ї зустрілися зі своєю родиною, яка проживає в Україні. Ця зустріч була незвичайною, а їхня радість і любов заповнила серця усіх присутніх і викликала сльози, адже їх розділяє один від одного тисяча кілометрів.



Першого травня на Великдень ми рушили з Тернополя до Зарваниці, де молитвою з'єдналися з однією з найбільших святинь нашої Церкви в Україні. Наші священники співслужили з домашнім священиком Службу Божу, богословський хор співав, а наші вірні молилися разом з народом, який був присутній. Після Літургії ми мали святковий Воскресний сніданок, святою водою благословилися наша їжа і ми відчували себе, як одна велика сім'я. Ми постаралися, щоб все було згідно з Великодніми традиціями, щоб це свято, проведене в Україні, лишилося всім у пам'яті. Усі разом сфотографувалися на згадку в церкві

перед іконостасом.

По дорозі до Львова завітали до Унівської Лаври отців Студитів, де на окремий спосіб відчували дух нашого східного обряду.

Остатній день нашого перебування в Україні ми провели у Львові, де відвідали Етно-село в центрі міста Шевченківський Гай. Там ми мали нагоду подивитися перевезені з цілої України дерев'яні хати і церкви, які мають більше 100 років, ними користувалися ще наші прадіди. Також мали нагоду побачити багатство фольклорного життя в Україні. Того ж самого дня молодь з нашої групи

брала участь у цікавих народних розвагах. Цікавим був, як називається в народі, обливний понеділок, коли всі збираються в центрі міста і обливаються водою. Цей день був для нас нагодою подякувати всім, хто допомагав нам в організації та вклав зусилля, щоб наша подорож здійснилася і була цікавою.

На завершення нашої подорожі ми мали святковий обід в ресторані, де смакували українську традиційну кухню: сало, горілку, пироги, борщ, шашлики та інші делікатеси. Була гарна нагода відвідати наших земляків, які навчаються чи працюють у Львові. Тепла зустріч була з нашим земляком зі Славонського Броду професором на УКУ о. Тарасом Барщевським, сином о. Івана Барщевського.

На цьому закінчилася наша чудова подорож по Україні. Ми повернулися в Хорватію наповнені радістю, тому що за такий короткий час змогли побачити багато цікавого і пам'ять про цю подорож залишиться в наших серцях. Там ми знайшли багато нових друзів, з якими будемо підтримувати зв'язок. Деякі наші паломники були в Україні перший раз, інші використали нагоду відвідати свою родину в Україні, адже ніхто не знає, коли ще буде нагода відвідати землю своїх дідів.

За нашу парафію лишилася велика подяка Богові за всі ласки, які ми отримали на цьому паломництві.

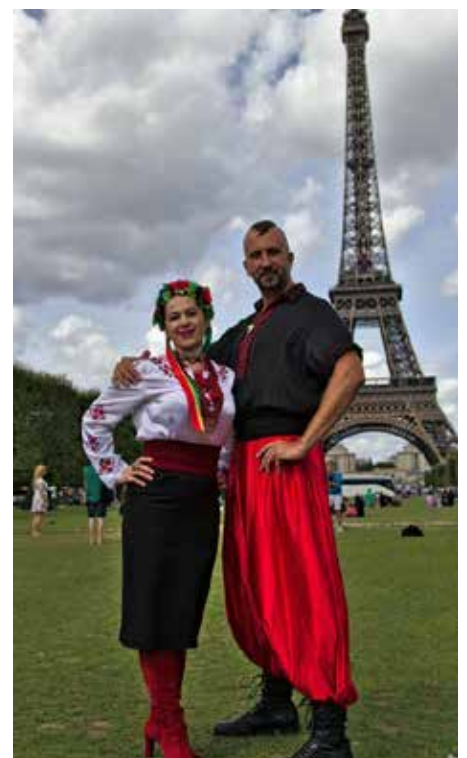
о. Олександр Хміль

Junaci ne umiru! In memoriam Vasyly Slipak



“Možeš sve na svijetu birati, moj sine, jedino ne možeš birati domovinu...” – slušam kako se po drevnim l'vivskim ulicama razliježe pjesma Vasylja Symonenka koju sa suzama u grlu pjevaju članovi zbora “Dudaryk” prateći u dugačkoj povorci na posljednji počinak posmrtno ostatke Vasilja Slipaka, opernog pjevača i ukrajinskog branitelja ubijenog na ratištu u Donbasu. Taj čovjek je zaista mogao birati u svom uspješnom životu i sjajnoj opernoj karijeri, ali ga je odgovorna i požrtvovna ljubav prema rodnoj grudi pozvala izvršiti čak ono radikalno, evanđeosko: “Veće ljubavi nitko nema od ove: da tko život svoj položi za svoje prijatelje” (Iv 15,13).

Vasyly Slipak je rođen 20. prosinca 1974. godine u L'vivu. Od 1983. do 1994. bio je solist L'vivskog državnog akademskog muškog zbora “Dudaryk”. Od 1992. do 1996.





studirao je na L'vivskoj nacionalnoj glazbenoj akademiji Nikole Lysenka u klasi profesorice Marije Bajko. Već tada je započeo koncertnu djelatnost. Godine 1994. pobijedio je na natjecanju vokalista u Clermont-Ferrandu u Francuskoj. Potom se 1997. preselio u Pariz gdje je nastupao u opernim kućama "Opéra National de Paris" i "Opéra Bastille". Godine 2011. s arijom Toredora iz opere "Carmen" Georgesa Bizeta, Slipak je osvojio prvo mjesto na međunarodnom opernom natjecanju u Segedinu 2011. Bio je u finalu na brojnim sličnim natjecanjima u Budimpešti, Los Angelesu, New Yorku i Parizu.

Tijekom Revolucije dostojanstva na kyjivskom Majdanu Vasyly Slipak je sudjelovao u brojnim aktivnostima ukrajinske dijaspeore u Francuskoj. Kao volonter organizacije "Fraternité Ukrainienne/Ukrajinska bratovština" pomagao je ukrajinske branitelje te osobno upoznao dobrovoljce iz redova Pravog sektora (Dragovoljačkog ukrajinskog korpusa Pravi sektor – DUK PS). Prije dvije godine, 2014., i sam se pridružio ukrajinskim dragovoljcima (Sedma samostalna bojna) u ratu protiv ruskog agresora na istoku Ukrajine pod ratnim nadimkom Mif, skraćeno od Mefisto što je bila njegova omiljena uloga iz opere "Faust" Charlesa Gounoda. Ljeti 2015. godine ratovao je i u Piskima blizu donjecke zračne luke. Kad se vratio s bojišnice, nastavio je volontersku djelatnost te nastupao na

dobrotvornim koncertima u "Ukrajinskom centru" u Parizu, pomažući vojsku i siročad iz rata.

Kako je izjavio u jednom od posljednjih intervju na bjelaruskoj televiziji Belsat.tv., Vasyly nije vidio ništa sporno u tome da promijeni udobni krevet za rov. Imao je izraziti osjećaj za pravdu. Kao umjetnik, jako je osjećao problematiku rata: "Imam osobnu potrebu biti istodobno svuda. I ovdje na prvoj liniji obrane isto kao i u Parizu na sceni gdje pjevanjem pomažem dobrovoljcima. To je moj osobni izbor." Vapio je "dečkima na vlasti": "Radite li nešto da biste što prije završili rat ili da ga rastežete i zamrzavate sukob?" Čvrsto je odlučio ostati na bojišnici koliko je potrebno da bi osobno vidio što se ovdje zbiva. Kao da je prorokovao i o sebi: "Narod želi završiti ovaj krvavi rat! Mi ne želimo izgubiti najbolje sinove našeg naroda ovdje, ne želimo izgubiti sela i gradove, naš teritorij! Rat je isprovociran agresijom Rusije, a nastavlja se zbog manjka službenog stava upravo Kyjiva. Mogli smo davno završiti ovaj rat!"

Početak ovog ljeta Vasyly Slipak opet je stigao na Donbas sa prikupljenom pomoći za ukrajinske branitelje i opet se uključio u rat. Dana 29. lipnja, na ratnom zadatku, poginuo je u selu Luhansk blizu Debaljceva pogođen neprijateljskim snajperskim hitcem.

"Priklonimo glave... Veliki Ukrajinci poginuo je danas, braneći Domovinu i svakoga od nas" –

pozivao je tog dana na Facebooku novinar Jurij Butusov. Život je dao veliki glumac, veliki pjevač i veliki domoljub. Vasyly je često pjevao na ratištu svojim suborcima ukrajinske narodne pjesme. Poslije rata planirao se vratiti na francusku opernu scenu. Ali nije stigao. Poginuo je s nepunih 42. godine, život svoj položio za svoje prijatelje, za svoju Domovinu.

Poginuo je heroj, junak, Čovjek velikim slovom pisano! Istog dana otpjevana je misa zadušnica i panahyda u Parizu u grkokatoličkoj crkvi Sv. Vladimira prepunoj ljudima koji su poznavali i cijenili Vasylja. 30. lipnja s njim su se oprostili i u poznatoj bolnici Mečnikova u Dniju. Veličanstveni pogreb bio je u L'vivu 1. srpnja u kojemu je sudjelovao cijeli grad. Od crkve Sv. Petra i Pavla žalobna povorka tekla je ulicama uz pjesmu "Dudaryka", vojnog orkestra i skandiranje "Heroji ne umiru".

Na žalost, mnogi od nas upoznali su taj pravi Božji talent tek poslije njegove smrti. Da bi se proslavio, trebao je poginuti... Posljednji gromoglasni pljesak ovom velikom opernom umjetniku i domoljubu priređen je na izlazu iz crkve gdje je njegov lijes dočekan s ovacijama, a mnogi nisu mogli zadržati suze. Sve se slijevalo u jednu tužnu simfoniju: i "Dudarykova" "Vičnaja pamjati" i majčin vapaj "Vasylyku, sine moj!" te snažni posljednji pljesak koji je pogrebnu povorku pratio na l'vivskim ulicama... "Heroji ne umiru!" ponavlja puk. "Njih ubijaju!" – čujem i izraziti šapat neke gospođe blizu. Tko zna, možda majke još jednog takvog poginulog heroja... Riječi su to pune bola i očaja zbog gluposti rata i smrti.

Veliki zadatak koji je pred sebe stavio Vasyly Slipak, njegovu poruku pronicljivim riječima prenio je i stavio na srce svima na pogrebnom obredu u crkvi Sv. Petra i Pavla pomoćni l'vivski biskup Venedikt: "Živim između dvije zemlje. Moje je zvanje operni pjevač. Ja na pozornici samo glumim, a u Ukrajini sam onaj pravi. Tamo ne igram ulogu. Tamo proživljavam najjače i posebne trenutke svoga života. Naš zadatak je pobijediti i dovesti stvar do kraja".

Čujemo te, Vasyly, i dat ćemo sve od sebe za slobodu Ukrajine i našeg naroda!

Junaci ne umiru!

Natalija Tomkiv

Uspješno održan 1. festival ukrajinske glazbe, pjesme i kuhinje u organizaciji UKPD "Dnjipro" – Rijeka

U Opatiji je 19. lipnja 2016. godine u sali restorana "Kaneta" uspješno održan 1. festival ukrajinske glazbe, pjesme i kuhinje u organizaciji Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Dnjipro" – Rijeka.

Aktivni članovi ukrajinske udruge iz Rijeke proširili su granice svoje djelatnosti te su svečano prezentirali ukrajinsku kulturu i tradicionalnu ukrajinsku kuhinju izvan Rijeke, odnosno u lijepoj turističkoj destinaciji - Opatiji.

Festival je održan uz financijsku potporu Savjeta za nacionalne manjine RH, Primorsko-goranske županije i predstavnika ukrajinske nacionalne manjine Primorsko-goranske županije Viktora Kaminskog.

Festival je otvorila predsjednica UKPD "Dnjipro" Olga Kaminska koja je pozdravila sudionike, pripadnike ukrajinske nacionalne manjine i mnogobrojne goste većinskoga hrvatskoga naroda, predstavnike drugih nacionalnih manjina koji su od početka djelovanja ukrajinske udruge u Rijeci zavoljeli ukrajinsku pjesmu, ples, povijest i kulturu Ukrajine. Gospođa Olga zaželjela je dobrodošlicu te pozvala nazočne da uživaju u programu i sudjeluju u različitim natjecanjima u domaćoj atmosferi i krugu prijatelja koje je ujedinila glazba, pjesma i ukusna ukrajinska kuhinja. Gospođa Kaminska je obratila pozornost prisutnih na izložbu amaterskih slika autorice Tetjane Vinnyk. Gospođa Tetjana po struci je liječnica-psihoterapeut koja se nedavno, zajedno s obitelji doselila u Hrvatsku iz grada Dnjipro (nekadašnji Dnjiproperetrovsk) i aktivno se uključila u rad ukrajinske udruge u Rijeci.

Festival je nastavljen prezentacijom nove knjige "Znameniti Ukrajinci. Ukrajinske pjesme iz repertoarne škrinje najboljih muških glasova Ukrajine". Ovo je druga knjiga, odnosno nastavak knjige "Znamenite Ukrajinke. Ukrajinske pjesme iz repertoarne škrinje najboljih ženskih glasova Ukrajine". Knjiga će biti izdana na ukrajinskom i hrvatskom jeziku a tisak ovog izdanja se planira u rujnu ove godine. Urednica knjige je Olga Kaminska, glazbeni urednik – Viktor Kaminskyj, recenziju za knjigu je radila novinarka Marta Martinčić.

Knjigu je prezentirala prof. Oksana Martinjuk iz Osijeka koja je pohvalila rad udruge "Dnjipro" i naglasila kako je u kratkom roku svoje djelatnosti udruga postigla visoki rezultat te izdala dvije knjige što će ostaviti značajan trag za buduće generacije. Oksana Martinjuk ponosno je pročitala 25 imena i prezimena nadarenih pjevača koji su rođeni u različitim dijelovima





Ukrajine, a njihov životopis, glazbena karijera i doprinos kulturnom nasljeđu Ukrajine predstavljeni su u novoj knjizi. Gospođa Oksana naglasila je da su pjevači većinom otišli u svijet iz malih ukrajinskih sela prezentirajući svijetu čarobnu ukrajinsku pjesmu, veselu i tužnu, sa puno emocija koja uvijek izazivaju smijeh ili suzu.

Kulturno-umjetnički program festivala bio je posebno zanimljiv jer su glavni izvođači bili djeca i mladi. Publika je bila oduševljena ozbiljnim ukrajinskim pjes-

mama u odličnom izvođenju djece: Hliba Kuzmenka iz Rijeke, Hane Pešo i Anđele Knežević iz Osijeka. Razveselili su publiku mali izvođači Vlada i Nikita Fedorovi iz Ukrajine s veselom ukrajinskom pjesmom i recitacijom.

U programu koncerta sudjelovali su i odrasli. Ljubov (solo pjevanje) i Dražen Košmerl (harmonika) poklonili su publici ukrajinsku zabavno-humorističnu pjesmu, te prekrasni glasovi Olge Kaminske i Sergeja Kiseljova koji uvijek oduševljavaju publiku.

Održane su zabavne igre i natjecanja na temu "Ukrajinska pjesma i kuhinja". Stih "Slava ukrajinskim varenykam" pročitao je Viktor Kaminsky dok je humoristični ples "Varenyčky" u kostimu "Velikog Varenyka" otplesao Vitalij Klok. Tamara Mravac upoznala je nazočne s tradicionalnom ukrajinskom kuhinjom i najpopularnijim jelima dok je Oksana Šimić informirala o starim prirodnim tradicionalnim napitcima "uzvar" od suhog voća koji su bili vrlo popularni kod naših predaka.

Zanimljivi dio Festivala bio je isprobavanje ukrajinskih jela među kojima su



bili varenyky (pire) sa sirom, kupusom, jetrom, krumpirom..., sendviči s ukrajinskim salom, češnjakom i lukom, napitak-uzvar i druga stara, zdrava ukrajinska jela. Druženje se nastavilo u toploj domaćoj atmosferi. Sudionici i gosti bili su zadovoljni i veseli, stoga neka zvuči ukrajinska glazba a ukrajinska pjesma neka leti daleko izvan prostorija te veseli i oduševljava sve ljude dobre volje koji osjećaju toplinu i zvučnost ukrajinskog folklora.

Verica Pešo

U Kaniži održana 11.večer posvećena Tarasu Ševčenku



I ove godine u malom slavonskom selu Kaniža, u kojem se nastanio veliki broj Ukrajinaca, održana manifestacija posvećena ukrajinskom pjesniku i humanisti Tarasu H. Ševčenku.

Ova multinacionalna manifestacija koju već 11 godina zaredom organizira Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo "Taras Ševčenko" iz Kaniže, održana je 20. i 21. 5. pod pokroviteljstvom Savjeta za nacionalne manjine i općine Bebrina. Cilj ove manifestacije je bio ukazati na važnost djelovanja Tarasa Ševčenka kao i unaprijediti, zaštititi i očuvati ukrajinski jezik, identitet, kulturu i povijest. Također, jedan od ciljeva bio je i upoznati goste i sudionike s kulturom drugih nacionalnih skupina.

U prvom dijelu manifestacije održane u petak, 20. 5. nizom ukrajinskih plesova, pjesama, recitacija i





igrokazom predstavili su se učenici OŠ “Antun Matija Reljković” koji pohađaju nastavu Ukrajinskog jezika po Modelu C, te najmlađa plesna skupina UKPD-a “Taras Ševčenko” iz Kaniže. Publika je bila oduševljena prezentacijom stečenih znanja ove marljive djece. U drugom dijelu manifestacije održane 21. 5. pod nazivom “Tuđem se učite, svoga se ne stidite” sudjelovala su brojna društva iz Hrvatske te iz Bosne i Hercegovine. Ukrajinsku nacionalnu manjinu u Hrvatskoj predstavili su: Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo “Taras Ševčenko” iz Kaniže, Kulturno-prosvjetno društvo Ukrajinaca “Karpati” iz Lipovljana, Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo “Lesja Ukrajinka”

iz Osijeka, Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo “Ivan Franko” iz Vukovara te učenici OŠ “Antun Matija Reljković.” Srpsku nacionalnu manjinu predstavilo je Srpsko prosvjetno društvo “Prosvjeta” iz Garešnice.

Na manifestaciji je iz susjedne nam Bosne i Hercegovine nastupilo Kulturno-umjetničko društvo “Mladost” iz Bosanske Otoka. Hrvatske običaje i kulturu prezentirali su Kulturno-umjetničko društvo “Paklenica” iz Paklenice te Kulturno-umjetničko društvo “Posavac” iz Kaniže.

Na manifestaciji su uz brojnu domaću publiku prisustvovali i: načelnik općine Bebrina Stjepan

Jakić, donaćelnik općine Bebrina Đuro Babaić, predsjednik Općinskog vijeća Bebrina Miro Belegić, predsjednik Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske i predsjednik Ukrajinaca Brodsko-posavske županije Mišo Semenjuk, predsjednik Ukrajinaca Sisačko-moslavačke županije Mirko Fedak, ravnateljica OŠ “Antun Matija Reljković” Bebrina Marija Rosandić, grkokatolički svećenik u Kaniži Nikola Stupjak te općinski vijećnici i predstavnici svih udruga sela Kaniža.

Uspješna prezentacija svih društava nagrađena je velikim aplauzima te ugodnim druženjem i zabavom dok je manifestaciju medijski popratila Radio Slavonija.

Lidija Has



Brojni nastupi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Taras Ševčenko" iz Kaniže

I ovo ljeto članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Taras Ševčenko" iz Kaniže neumorno uvježbavaju niz ukrajinskih pjesama i plesova te nastupaju na brojnim nastupima diljem i izvan Lijepe Naše s ciljem prezentacije ljepote i bogatstva ukrajinskih plesova, pjesama i običaja.

Nakon "11. večeri posvećene Tarasu Ševčenku" članovi starije i mlađe plesne skupine UKPD-a "Taras Ševčenko" iz Kaniže nastupili su na 52. smotri foklora "Brodsko kolo." Na ovoj najpoznatijoj tradicijskoj manifestaciji u Slavonskom Brodu, mlađa plesna skupina nastupala je 29. 5., dok je velika plesna skupina nastupala 4. 6.

Na "Brodskom kolu" sudjelovao je velik broj izvođača ne samo u okviru izvornog foklora već i izvornog pjevanja, likovnih i etnografskih izložbi, revije narodnih nošnji, promocija knjiga. Članovi UKPD-a "Taras Ševčenko" istaknuli su se brzim i gracioznim pokretima te vještim nadigravanjem u plesnim figurama u sklopu ukrajinskih plesova.

Nakon ove smotre mlađa plesna skupina je 4. 6. nastupala na 1. dječjoj smotri foklora "Mi smo djeca vesela" u Brodskom Stupniku u organizaciji KUD-a "Zrinski." Djeca su oduševila nazočnu publiku dječjim plesom "Mala melanka" prikazujući na šaljiv način kako se dječaci mogu udvarati djevojčicama.

Nakon ova dva nastupa u Brodsko-posavskoj županiji uslijedio je nastup starije plesne skupine i pjevačke skupine 12. 6. na velikoj smotri foklora u okviru manifestacije pod nazivom "10. dani Tolise" u Tolisi u Bosni i Hercegovini. Članovi UKPD-a "Taras Ševčenko" predstavili su se ukrajinskim plesom "Hopak", dok je pjevačka skupina otpjevala ukrajinsku pjesmu "Tam za horoju." Publiku je značajnim ovacijama naglasila oduševljenost ovim najpoznatijim ukrajinskim plesom koji se odlikuje brzinom ritma i nadigravanjem u plesnim figurama te prekrasnom izvedbom ukrajinske pjesme.

I dok su pjevačka skupina i starija plesna skupina nastupili u BiH, mlađa plesna skupina 12. 6. nastupala je u Garešnici na 7. smotri dječjeg stvaralaštva pod nazivom "Djeca su ukras svijeta." Mlade nade UKPD-a "Taras Ševčenko" još su jednom oduševili publiku plesom "Mala melanka" pokazujući da uz plesne sposobnosti posjeduju i razvijaju i one glumačke. Uz spomenuti ples još veći aplauz zaslužili su izvedbom ukrajinskog plesa "Hopak" pokazujući razne akrobacije i gracioznost u izvedbi plesnih figura.

18. 6. starija plesna skupina i pjevačka skupina nastupili su u Novom Gradu na manifestaciji pod nazivom "Novogradske ivanjske noći." Posebnost ove manifestaci-



je očituje se u obilježavanju najdužeg paljenja Ivanjskog krijesa pred bogatu žetvu i slavonske žetvene običaje. Članovi UKPD-a "Taras Ševčenko" uspješno su prezentirali ukrajinsku kulturu kroz ukrajinske pjesme i plesove, a za svoj trud su bili nagrađeni mnogobrojnim aplauzima.

Na spomenutim nastupima članovi

Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Taras Ševčenko" su uz zaslužene ovacije uživali i u ugodnom druženju s domaćinima i ostalim sudionicima. Uz brojna prijateljstva ostvareni su i dogovori za sudjelovanje na drugim kulturno-umjetničkim manifestacijama.

Lidija Has

Susreti kulturno-umjetničkih udruga u Šumeću i aktivnosti UKPD "Andrij Pelih"

U Šumeću je 5. svibnja 2016. godine u organizaciji UKPD "Andrij Pelih" održana je kulturna manifestacija pod nazivom "Susreti kulturno-umjetničkih udruga" na kojoj je bilo predstavljeno bogatstvo različitih kultura.

Šumećanima je bilo posebno drago primiti u svom selu, u svojim kućama i ugostiti goste KUD-a "Silvije Strahimir Kranjčević" Zurich iz Švicarske koji njeguju kulturu hrvatskoga naroda i prenose ju na mlađe generacije. Organizatori su mnogobrojnih manifestacija, i humanitarnih koncerata, prisutni su na svim kulturnim događajima u Švicarskoj.

U Šumeću su dragi gosti imali prigodu više puta izaći na scenu i pokazati rezultat svoga rada za što su bili nagrađeni velikim pljeskom.

Na manifestaciji su nastupili i članovi Studija za moderni i klasični ples "Brodski leptirići" koji su otplesali "Cigansku rapsodiju". Osnovani su 1994. godine a kroz 22 godine djelovanja prisustvovali su na plesnim festivalima, gradskim manifestacijama, smotrama i natjecanjima u Hrvatskoj i inozemstvu. Dobitnici su brojnih diploma i priznanja na plesnim natjecanjima.

Na svim kulturnim događajima u Šumeću uvijek su uz nas naši vjerni prijatelji, članovi KUD-a "Šokadija" iz Šumeća.

Članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Andrij Pelih" dočekali su svoje goste s kruhom na vezanom ručniku, zaželjeli im dobrodošlicu "Pozdravnim plesom" a u nastavku ukrajinskim pjesmama i plesovima.

Članovi UKPD "Andrij Pelih" iz Šumeća više puta su u svom selu i u svojim kućama ugostili udruge iz Ukrajine i drugih zemalja. Takvo iskustvo i druženje ostaje u pamćenju zauvijek, a prijateljstvo se i dalje njeguje.

Dana 11. lipnja ove godine članovi UKPD "Andrij Pelih" sudjelovali su na manifestaciji "Malogorički susreti" predstavivši publici čaroliju ukrajinskog narodnog plesa i nošnje.

12. lipnja 2016. godine članovi UKPD "Andrij Pelih" iz Šumeća sudjelovali su na manifestaciji "Susreti nacionalnih manjina grada Zagreba". U sklopu manifestacije bila je prezentacija ukrajinske nacionalne kuhinje gdje su Ukrajinci iz Šumeća predstavili tradicionalno ukrajinsko jelo - piroge. Kod štanda su skuhalo oko 600 komada ukusnih piroga i počastili goste, sudionike i gledatelje. Za piroge je zaslužna Miroslava Karamazan dok je predsjednik Društva Darko Karamazan kuhao piroge i častio goste



● Plesni ansambl UKPD "Andrij Pelih" iz Šumeća u Zagrebu na manifestaciji Dan nacionalnih manjina Grada Zagreba



● Predsjednik Društva Darko Karamazan kuha piroge



● Hrvatska udruga iz Švicarske u Šumeću

specijalitetima Slavonije. U kulturno-umjetničkom programu predstavili su ukrajinski narodni ples i ljepotu narodne nošnje. Kao i uvijek, Ukrajinci iz Šumeća

privukli su veliku pozornost svih prisutnih svojom šarolikom nošnjom i oduševili publiku svojim nastupom.

Ozana Stasjuk

Proljetni nastupi UKPD "Ukrajina" – Slavonski Brod



U programu "Dani beba, djece i trudnica" 6. ožujka 2016. godine u City Colosseumu u Slavonskom Brodu, pored mnogobrojnih plesnih skupina iz Slavanskog Broda, sudjelovali su i članovi dječje skupine, te članovi starije plesne skupine UKPD "Ukrajina". Dječja skupina je izvela plesove "Repa" i "Veseli ples", dok su stariji izveli prekrasan lepršavi ples "Vjenčić", a nagrađeni su velikim pljeskom mnogobrojnih posjetitelja.

Svečanoj proslavi Dana škole "Bogoslav Šulek" iz Slavanskog Broda, koja je održana 20. travnja 2016. u Kazališno-koncertnoj dvorani "Ivana Brlić-Mažuranić" odazvali su se najmlađi plesači UKPD "Ukrajina" kao jedino pozvano kulturno umjetničko društvo. Izveli su dvije koreografije "Veseli ples" i "Kolomejka".

Dječja plesna skupina UKPD "Ukrajina" sudjelovala je 7. Svibnja 2016. na svečanom otvorenju 9. sajma cvijeća "Florafest" u Slavonskom Brodu. Sajam je svečano otvorio gradonačelnik Mirko Duspara a u zabavnom dijelu sudjelovali su još i Gradska limena glazba "Željezničar", mažoretkinje Plesnog studija "Cascavela", Studio za moderni i klasični ples "Brodski leptirići", Športski plesni klub "Top dance", Akrobatski rock'n roll klub "Pegaz", Dječji

zbor "Nota", Plesni studio "Triumph" i Športski plesni klub "Astra".

Slavonski Brod poznat je po svojim tradicijskim manifestacijama među kojima je najslavnija "Brodsko kolo". Nekoć su se, prigodom obilježavanja Dana sv. Stjepana Brođani okupljali na



glavnome gradskom trgu i igrali veliko "Brodsko kolo", kolo koje je nerijetko činilo stotine povezanih ruku raskošno "nagizdanih" šokačkih momaka i snaša. U okviru 52. Brodskog kola, 29. svibnja 2016. u dvorani Osnovne škole "Antun Mihanović" održana je Dječja smotra folkloru 'Igra kolo maleno', na kojoj su nastupile dječje folklorne skupine s područja Brodsko-posavske, Osječko-

baranjske, Karlovačke, Zagrebačke i Požeško-slavonske županije a među njima nastupili su, kao predstavnici ukrajinske nacionalne manjine članovi dječje skupine UKPD "Ukrajina". Oni su lijepo izveli dvije koreografije "Kolomejka" i "Ukrajinski vjenčić".

Dječja skupina UKPD "Ukrajina" sudjelovala je 3. lipnja 2016. na 2. dječjoj folklornoj manifestaciji u sklopu 17. antunovačkih dana u Antunovcu. Manifestacija je to koja ujedinjuje sportski, kulturni i gastronomski program. Pored sudjelovanja u svečanoj povorci, mališani su oduševili brojno gledateljstvo na pozornici, gdje su otplesali dva plesa.

Starija folklorna skupina sudjelovala je 11. lipnja 2016. na 52. brodskom kolu na Folklornoj večeri. Tom prigodom mladi plesači otplesali su na radost gledateljstva atraktivni ples "Hopak". 12. lipnja 2016. starija folklorna skupina, orkestar, mješoviti pjevački zbor i drams-

ko-literarna sekcija UKPD "Ukrajina" sudjelovali su na već tradicionalnim 15. novomaroškom folklornom festivalu "Antunovo v Marofu", koji je zbog kiše održan u prepunoj kino-dvorani kulturnog centra "Ivan Rabuzin". Sve skupine Društva izvele su, u koreografiji Ivice Kševića "Zaporoški herc". Folklorna skupina je izvršno otplesala "Hopak". U programu su sudjelovali: KUD "Klek" – Ogulin, KUD "Josip Šošić" – Tenja (Osijek), FS "Obrež" – Obrež (Slovenija), KUD "Hruševac Kupljenski" – Hruševac Kupljenski, KUD "Ljuba Voda" – Ljubeščica, KUD "Remetinec", KUD "Lovro Ježek" – Marija Bistrica, KUD "Marof" – Novi Marof. Nakon završetka programa uslijedila je podjela priznanja i prigodnih poklona sudionicima.

I tijekom ljetnih mjeseci Društvo planira nastupe na brojnim festivalima i manifestacijama.

Jasna Bek



Українська культура представлена на Першотравневій маніфестації у Вуковарському лісовому комплексі "Адіца"



У Вуковарі вже стало традицією першого травня відзначати свято праці, миру і весни. А проводиться це свято в мальовничому куточку Вуковара - лісовому комплексі "Адіца". Туристичний центр міста готує на цей день для мешканців і гостей міста цікаву програму, центральне місце в якій займає культурно-мистецька, в якій беруть участь хорватські культурно-

мистецькі товариства та представники національних меншин міста.

Українську громаду міста Вуковар на святі представив самодіяльний хоровий колектив Українського культурно-просвітнього товариства ім. Івана Франка із Вуковара. Під керівництвом нового керівника Аніти Надж та супровід вокально-інструментального ансамблю

"Таличина" члени колективу виконали українські народні пісні. Особливу увагу багаточисленних глядачів привернула наймолодша учасниця концерту - Марина Лепак із Петрівців. Дівчина окрім того, що вивчає українську мову і культуру в школі, має хороші музичні здібності. Артистична дівчинка швидко оволоділа грою на ударному інструменті і надавала ритму цілому колективу, за що була нагороджена гучними оплесками.

Вперше на цій маніфестації члени товариства ім. Івана Франка представили і свою гострономію, українські національні страви. Радо зустрічали вони учасників маніфестації біля свого шатра і пригощали їх українськими солодощами.

Першотравнева маніфестація в мальовничому комплексі "Адіца" відбулась успішно і була широко висвітлена засобами масової інформації.

Тетяна Рамач

День національних меншин Вуковарсько-сріємської області



на цих просторах.

Маніфестацію відкрив голова обласної адміністрації Вуковарсько-сріємської області Божідар Галіч, який привітав присутніх і надав слово голові Координації національних меншин Розалії Якуметовіч. У своїй промові пані Розалія наголосила на важливості збереження своїх коренів, рідної мови, національної спадщини і запросила учасників та гостей до перегляду шаторів та на дегустацію національної кухні, яка буяла колоритом та різноманітністю.

Шатро українців майоріло яскравими барвами вишитих рушників. Приваблювала гостей і українська народна кухня, серед якої центральне місце займали вже всім відомі вареники. Крім вареників, українці гостям пропонували закарпатські кремзлики, тернопільські тартюхи, франківські бухти та різноманітні солодощі.

Після перегляду шаторів, на яких були представлені і виставки народної творчості, відбулося урочисте засідання Координації національних меншин. Головною подією був урочистий концерт творчих колективів.

Українську культуру на святі презентували члени Українського культурно-просвітнього товариства ім. Івана Франка з Вуковара. Самодіяльний хоровий колектив українського товариства в супроводі ансамблю "Таличина" під керівництвом Аніти Надж виконав дві українські народні пісні "Розпрягайте, хлопці, коней" та "Дунай".

Усі національні меншини гідно представили свою культуру, а заключним номером програми була "Ода радості" - гімн Європи, яка прозвучала у виконанні чоловічого ансамблю з Петрівців та всіх учасників маніфестації.

Тетяна Рамач

У рамках проведення Європейського тижня, Координація національних меншин Вуковарсько-сріємської області 8 травня 2016 року провела своє традиційне свято - День національних меншин. Це вже 13-а по порядку маніфестація, яка проводиться кожного року у Вуковарсько-сріємській області, де живе велика кількість національних меншин.

Цього року свято відбулося в селі Петрівці, а організаторами стали Рада та представники русинської національної меншини.

Гості та учасники програми могли ознайомитися з різнобарвним спектром творчих досягнень та гастрономією кожної національної меншини, яка мешкає

У Осієку відбувся літературно-музичний вечір присвячений Тарасу Шевченку



● Голова Української громади РХ Михайло Семенюк



● Анжела і Хана, Осієк



● Валентина Варошчич

У Осієку 15 березня 2016 року відбувся літературно-музичний вечір присвячений великому українському письменнику Тарасу Григоровичу Шевченку. Під час святкової програми українською та хорватською мовами прозвучали вірші та пісні українського письменника, якого шанують та люблять в Хорватії не лише українці, а й шанувальники української мови, літератури, історії та культури. На вечорі були прочитані реферати про життя і творчість Тараса та його безмежну любов до України. Прозвучали й патріотичні українські пісні та вірші, а також молодші учасники програми виконали сучасні українські таночки.

Організаторами вечора були члени Українського культурно-просвітнього товариства ім. Лесі Українки з Осієка, а відбулося свято за сприяння Ради з питань національних меншин Республіки Хорватія.

На урочистому вечорі були гості: голова Української громади Республіки Хорватія Михайло Семенюк, член Ради з питань національних меншин РХ Марія Семенюк-Сімеунович, представник української національної меншини Вуковарсько-сріємської області Тетяна Кочнева-Рамач, колишній представник української національної меншини Вуковарсько-сріємської області Наташа Вовк, парох Греко-католицької парафії о. Любомир Стурко, голови українських товариств



● Діти із Каніжи і Шумеча



● Діти із Вуковара і Петрівців

та шанувальники української культури з Осієка. У святковій програмі участь приймали: Українське культурно-просвітне товариство ім. Лесі Українки з Осієка, Українське культурно-просвітне товариство ім. Івана Франка з Вуковара, Українське культурно-просвітне товариство ім. Тараса Шевченка з Каніжи, Українське культурно-просвітне товариство "Андрій Пелих" із Шумеча, учні, які вивчають українську мову в школі у

Вуковарі, Петрівцях, Шумечу і Каніжі.

Завдяки літературним вечорам та маніфестаціям присвяченим Тарасу Шевченку, його ім'я стало широко відомим у Хорватії, його вірші знають не лише українці Хорватії, а й багато хорватів. Кобзарю присвячують свої вірші хорватські письменники. До пам'ятника Шевченка в столиці Хорватії несуть квіти всі, хто знає це велике ім'я.

Веріца Пешо



● Дитячий танок. Вуковар, Петрівці



● Танець "Україна - це Європа", Шумеча

Дні Української культури у Вуковарі

Літературно-музичний вечір присвячений Івану Франку

У Петрівцях 12 червня 2016 року в приміщенні "Соколана" відбувся літературно-музичний вечір присвячений 160-й річниці від дня народження видатного українського письменника та публіциста Івана Яковича Франка, який організували члени Українського культурно-просвітнього товариства ім. Івана Франка з Вуковара.

Літературно-музичний вечір був проведений у рамках маніфестації "Дні Української культури" за фінансової підтримки Ради з питань національних меншин Республіки Хорватія, Ради української національної меншини міста Вуковар, Представника української національної меншини Вуковарсько-сріємської області, Представника української національної меншини району Богдановці.

Ведучі літературного вечора сестри Олеся та Андрея Беч гостинно привітали багаточисленну публіку і запросили всіх присутніх переглянути святкову програму.

У культурно-мистецькій програмі прийняли участь: дитячий колектив "Сонечко" товариства ім. Івана Франка та учні, які вивчають українську мову і культуру в школі "Антун Бауер" під керівництвом Тетяни Кочневої, самодіяльний хоровий колектив українського товариства ім. Івана Франка під керівництвом Аніти Надж, інструментальний ансамбль "Галичина", а також члени Українського культурно-просвітнього товариства ім. Лесі Українки з Осієка.

Згідно з планом програми, учасникам та гостям була запропонована виставка "Книги та публікації Івана Франка". Після урочистої частини літературно-музичного вечора, члени гуртка "Українські народні звичаї та рукоділля" УКПТ ім. Івана Франка запросили присутніх на дегустацію традиційної та сучасної української кухні.

Святковий настрій супроводжував усіх учасників та гостей вечора. Приємно було бачити велику кількість молоді, що свідчить про наслідування традицій і збереження української культури у Вуковарі та околиці. Вечір продовжився гомінком та веселим спілкуванням.

Тетяна Рамач



● Хоровий колектив УКПТ ім. Івана Франка, Вуковар



● Учні, які вивчають українську мову в школі у Петрівцях



● Дитяча група "Сонечко" УКПТ ім. Івана Франка, Вуковар



● Хана Пешо та Анжела Кнежевич із Осієка

● Марина Лепак із Петрівців

У Інджії відбувся Фестиваль української культури "Калина 2016"



● Ірина Семенюк з Хорватії

У неділю, 12 червня 2016 року, у с. Інджія у великому залі культурного центру відбувся XIII-й Фестиваль української культури "Калина" в організації Національної ради української національної меншини та Культурно-мистецького товариства "Калина" з Інджії (Республіка Сербія).

Відвідувачі фестивалю мали унікальну можливість побачити всеосяжне уявлення української культури від презентації української традиційної кухні до концерту, на

якому представлені українські пісні й танці.

Перша частина фестивалю була презентація української народної кухні, під час якої присутніх розважав Народний аматорський жіночий вокальний ансамбль "Більчанки" з м. Борщова (Україна).

Як і кожного року, другу частину концертної програми урочисто відкрили члени мішаної вокальної групи "Коломийка" зі Сріємської Митровиці зі святковою піснею фестивалю "Калино, калино", після чого до присутніх звернувся посол України у Республіці Сербія пан Олександр Александрович.

Цього року у програмі Фестивалю української культури "Калина" брали участь, як солісти, так і культурно-мистецькі товариства українців колишньої Югославії.

Серед солістів слід назвати таких: Олександра Попович, Мая Дрінчич, Стефан Сем'янів, Ірина Семенюк, Петро Закамарок, Аня Лишук, Галина Лукіч, Стефан і Володимир Печілі, Іван Салонські, Агафія Мельник та Зора Стан.

Ірина Семенюк, яка представляла Українське культурно-просвітне товариство "Україна" зі Славонського Броду зачарувала присутніх своїм солов'їним співом під час виконання

зворушливої пісні "Україна". Публіка настільки була вражена виконанням молодої артистки, що молода представниця української громади з Хорватії отримала чи не найбільші та найгучніші оплески.

Не меншої уваги на себе звернули і танцювальні й хорові колективи. Тут свою річну працю презентували домашні товариства, а саме: КМТ ім. Івана Сенюка Кула, КПТ "Карпати" Вербас, УКЦ "Кобзар" Новий Сад, УКМТ "Калина" Інджія, ТПУК "Коломийка" Сріємська Митровиця. Крім домашніх, участь у фестивалі взяли і ансамблі з-за кордону. Серед них слід назвати: Народний аматорський жіночий вокальний ансамбль "Більчанки" м. Борщів (Україна), Народний аматорський ансамбль танцю "Намисто" м. Борщів (Україна), Ансамбль народних танців "Черемош" м. Венгожево (Польща), Культурно-просвітне товариство українців "Карпати" с. Липовляни (Республіка Хорватія), Культурно-мистецьке товариство "Соко" с. Інджія (Республіка Сербія).

Члени культурно-просвітнього товариства українців "Карпати" з Липовлян подарували присутнім низку українських народних пісень під керівництвом пані Марії Поляк.

Михайло Семенюк

13. festival ukrajinske kulture "Kalyna" u Indiji



● Zbor KPD Ukrajinske "Karpati" iz Lipovljana

У організації Национального савjeta украјинске националне мањине Србије, 12. липња 2016. године у Индији је одржан 13. festival ukrajinske kulture "Kalyna". Овај културни догађај је Сређишња годишња манифестација при-казивања украјинске културе Србије. Ова манифестација одржава се сваке године у другом мјесту гдје живи и djeluje украјинска дијаспора. Ове године организаци-

ја је припала Украјинском културно-умјетничком друштву "Kalyna" из Индије, уз сарадњу Националног савjeta украјинске националне мањине са сједиштем у Кули. Чланови Друштва-домаћина организирали су и презентирали украјинску етно-кухину, гдје су сви судионици и гости у међувремену могли искушати украјинске кулинарске специјалитете.

На сцени је одржан концерт украјин-

skih narodnih pjesama u izvedbi pojedinačno-solista, predstavnika ukrajinskih društava iz Srbije, a kao gost nastupila je i Irena Semenjuk, članica Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva "Ukraina" iz Slavenskog Broda koja već godinama nasupa na ovom festivalu.

Nakon izvedbi ukrajinskih narodnih pjesama uslijedio je svečani koncert. U programu su sudjelovale sve članice Nacionalnog savjeta ukrajinske nacionalne manjine Srbije te srpski KUD "Soko" iz Indije. Kao predstavnici ukrajinske nacionalne manjine iz Republike Hrvatske nastupili su članovi KPD Ukrajinske "Karpati" iz Lipovljana koji su pod vodstvom i pratnjom na harmonici Marije Poljak otpjevali tri ukrajinske pjesme. Ukrajinsku nacionalnu manjinu iz BiH predstavili su članovi UKPD "Taras Ševčenko" iz Prnjavora. Kao specijalni gosti nastupili su: Ansambl ukrajinskog narodnog plesa "Čeremoš" iz Poljske, te Narodni ansambl "Biljčanka" i Narodni amaterski plesni ansambl "Namysto" iz Ukrajine.

Ivan Semenjuk

Članovi KPD Ukrajinaca "Karpati" sudjelovali na IX. međunarodnom folklornom festivalu u Gornjoj Stubici



● Zbor KPD Ukrajinaca "Karpati" iz Lipovljana

KUD "Matija Gubec" iz Gornje Dubice, u suradnji s općinom Gornja Stubica, već devetu godinu organizira međunarodni folklorni festival, na kojem nastupaju izvođači pripadnika nacionalnih manjina u Hrvatskoj.

Ove godine članovi Kulturno-prosvjetnog društva Ukrajinaca "Karpati" iz Lipovljana imali su čast biti pozvani i prezentirati ukrajinsku kulturu na ovom zanimljivom festivalu koji je održan 2. srpnja 2016. godine. Osim ukrajinske udruge, domaći je KUD "Matija Gubec" prikazao hrvatski folklor, a predstavili su se i folklorna skupina "Jurij Vodolnik" iz Skomarja zastupajući Sloveniju, potom KUD "Borac" iz Travnika sa bošnjačkim

kulturnim izražajima, te KUD "Novi Gradec" koji je predstavljao mađarsku nacionalnu manjinu u RH.

Za ovu je prigodu pjevačka skupina KPD Ukrajinaca "Karpati" prezentirala ukrajinske narodne pjesme različitih ritmova u želji prikaza različitosti ukrajinske pjesme. Pjevačka skupina ukrajinske udruge iz Lipovljana otpjevala je pjesme "Haj, haj zelenenjkij", "Kalyna", "Oj, čorna ja se čorna" i "Jihav kozak za Dunaj".

Koncert je održan na terasi Muzeja seljačkih buna u prekrasnom ambijentu i pred prepunim gledalištem. Ovom prilikom, članovi KPD Ukrajinaca "Karpati" žele se zahvaliti organizatoru

koji im je pripremio cjelodnevni boravak u Hrvatskom zagorju, a koji je prethodio glavnom događaju dana, IX. međunarodnom folklornom festivalu.

Članovi "Karpata" posjetili su i hrvatsko nacionalno svetište Majke Božje Bistričke u Mariji Bistrici a potom objedovali u restoranu "Gupčeva lipa" u Gornjoj Stubici. Tamo ih je dočekaao domaćin, a nakon razgledavanja spomen područja "Gupčeva lipa" i prastare lipe koja je još uvijek živi svjedok Velike seljačke bune iz 1573. godine i podsjetnik okupljanja seljaka i borbe za pravicu pod vodstvom Matije Gupca, nastavili su upoznavati znamenitosti Hrvatskog zagorja i Gornje Stubice. Domaćini su potom odveli svoje goste do spomenika pilotu Rudolfu Perešinu. Kao što je poznato, ovdje je osim poprsja Rudolfa Perešina, izložen i MIG-21, zrakoplov kakvim je 25. 10. 1991. godine Rudolf preletio iz Bihaća u Klagenfurt te izjavio da je on Hrvat i da ne može i ne želi pucati po svom narodu. Rudolf Perešin je 2. 5. 1995. godine poginuo u oslobodilačkoj akciji "Bljesak".

Poslijepodne su članovi "Karpata" proveli u Termama Jezerčica u Donjoj Stubici.

Ivan Semenjuk

Članovi KPD Ukrajinaca "Karpati" iz Lipovljana sudjelovali u proslavi Antunova u Kraljevi Velikoj



Za Dan svetog Antuna, zaštitnika mjesta Kraljeva Velika koje se nalazi u sastavu općine Lipovljani, organizirana je trodnevna svečanost i obilježavanje ovoga blagdana. Uglavnom su to razni sportski događaji i takmičenja, kulturna manifestacija te služenje svete mise u crkvi Svetog Antuna nakon koje se već tradicionalno organizira takozvana "Munta". Radi se tu o dobrovoljnom prikupljanju različitih

malih domaćih životinja i poljoprivrednih proizvoda, koji se nakon svete mise ispred crkve prodaju na dražbi "tko da više", što predstavlja svojevrsni spektakl i glavna je atrakcija mjesta.

Kulturna manifestacija u organizaciji Udruge žena "Veličanke" (ili, kako one sebe zovu "Žene majke kraljevačanke") održana je u subotu, 11. lipnja 2016. godine u Društvenom domu Kraljeva Velika. Nakon upućenog poziva, članovi

KPD Ukrajinaca "Karpati" iz Lipovljana rado su se odazvali i uzeli učešće u obilježavanju Antunova u Kraljevoj Velikoj. Za ovu su prigodu pjevači iz Lipovljana izabrali veselu ukrajinsku narodnu pjesmu "Haj, haj zelenenjkij" zatim pjesmu "Slavonija" autora Zlatka Knjižeka, člana pjevačke skupine Društva, te za kraj još jednu veselu ukrajinsku pjesmu "Cy ty ne znaješ". Svojim nastupom, razveselili su prisutne gledatelje koji su ih nagradili posebno toplim i dugotrajnim pljeskom. Osim KPD Ukrajinaca "Karpatsky" Lipovljani, nastupili su još KUD "Lipa" iz Lipovljana, KUD Banova Jaruga, KUD "Tkanica" iz Okučana, te polaznici Područne škole iz Kraljeve Velike koji su izveli prigodnu točku u ovom kulturnom programu.

Na kraju programa održana je revija najljepših djevojaka obučanih u narodne nošnje, a na kojoj je sudjelovala i predstavница iz Lipovljana u ukrajinskoj narodnoj nošnji.

Ivan Semenjuk

2016. godina u Ukrajini posvećena Ivanu Franku

Ivan Franko - najvažniji ukrajinski pisac druge polovice 19. stoljeća



(1856-1916)

Uz pjesnika Tarasa Ševčenka, jedan od najvećih kreativnih ukrajinskih genija bio je pisac Ivan Franko. Rođen je u selu Nagujevčiji (Ljvivska oblast, županija) na zapadu Ukrajine. Sin seoskog kovača Jakova i majke Marije plemićkog podrijetla (rođ. Kuljčycka). Bez roditelja je ostao sa svojih petnaest godina. Odgoj su preuzeli poznanici i rodbina, a školovanje započinj 1862. u seoskoj školi Jasenycje-Siljne i obližnjem samostanu. Završio je gimnaziju u Drohobyču 1875. godine, a na Ljvivskom sveučilištu potom studira klasičnu filologiju i ukrajinski jezik i književnost. Njegovi prvi književni radovi "Poezija" (1874.) i roman "Petriji i Dovbuščuki" (1875.) – objavljeni su u studentskom časopisu "Druh" (Kolega), čijem se uredništvu Franko priključio 1875. godine.

Frankove političke i izdavačke djelatnosti te dopisivanje s kulturnim aktivistom i publicistom Myhajlom Drahomanovim privukle su pozornost policije. Godine 1877. uhićen je zajedno s Myhajlom Pavlykom, Ostapom Terleckim i drugima pod optužbom za širenje socijalističke propagande. Nakon što je proveo osam mjeseci u zatvoru, Franko se vratio političkom radu s još većim žarom. Uskoro je pomogao organizirati radničke grupe u Ljvivu, pisao je članke u poljskom listu "Praca" te studirao djela Karla Marxa i Friedricha Engelsa na čiji račun je imao ozbiljne kritike. Godine 1878. utemeljio je s Pavlykom časopis "Hromadskyj druh" (Društveni kolega), koji je vlast zaplijenila. Međutim, ubrzo

taj časopis izlazi pod novim imenima: "Dzvin" (Zvono) i "Molot" (Čekić). Godine 1880. Franko je ponovno uhićen i optužen za poticanje seljaka protiv vlasti. Nakon što je odslužio tri mjeseca kazne pušten je, ali se zadržao pod nadzorom policije. Bio je prisiljen prekinuti svoje sveučilišne studije.

Tijekom prvog razdoblja stvaralačkog rada Franko piše političke pjesme, kao što su "Kamenjari" (1878.), "Vječni revolucionari" (1880.) i "Nije vrijeme..." (1880.). Ta su djela utjecala na mnoge generacije te su postala domoljubno gradivo. Poznati su Frankovi romani "Boa constrictor" (1878.), "Borislav se smije" (1881.) i "Zahar Berkut" (1883.), te niz književnih i novinarskih članaka. Do 1885. Franko potpomaže i uređuje časopise "Svit", "Zorja" i "Dilo". Pokušava osnovati moderan i neovisan časopis te traži financijsku podršku u Kyjivu kojeg je posjetio 1885. i 1886. godine. Ondje je upoznao svoju buduću suprugu Oljhu Horužynsku. U isto vrijeme radi i piše za različite poljske i njemačke novine kao što su "Kurjer Lwowski", "Przyjacieli ludu", "Die Zeit" i druge.

U vrijeme dok je bio suradnikom ukrajinske novine "Pravda", bio je uhićen po treći put 1889. godine, optužen za sumnjivu aktivnost sa sunarodnjacima iz istočne Ukrajine. Sljedeće godine, uz podršku Drahomanova, suosniva Rusinsko-ukrajinsku radikalnu partiju (stranku) uz pomoć koje predstavlja svoj program aktivnosti, osniva časopise "Narod" i "Poljoprivrednik" (aktivne do 1895.) te postaje kandidatom za Austrijski parlament. Na izborima je tri puta izgubio zbog manipulacije u administrativnim službama te zbog raznih provokacija opozicije. Nakon 1899. Franko se pridružio populistima pri osnivanju Nacionalne demokratske stranke. U novoj stranci bio je aktivan sve do 1904. godine, kada je kao političar umirovljen. Iako su Franko i Drahomanov bili nerazdvojni suradnici, njihova stajališta su se povremeno razilazila, posebno u pogledu sagledavanja socijalizma i nacionalnog pitanja. Franko, za razliku od Drahomanova, nije želio na bilo koji način povezivati sudbinu Ukrajine s Rusijom.

Pored političkog i književnog rada Franko je nastavio studij, najprije na Sveučilištu u ukrajinskom gradu Černjivci (1891.), gdje je pripremio disertaciju na temu "Ivan Vyšenskyj", a zatim na Sveučilištu u Beču, gdje je od 1. srpnja 1893. godine obranio doktorsku disertaciju duhovne romantike "Barlaam i Josafat", pod nadzorom eminentnih slavista kao što je Vatroslav Jagić. Ondje se u

isto vrijeme susreću ukrajinski rodoljubni nacionalizam i hrvatski slavizam, što će ostati zabilježeno u mnogim knjigama i bilješkama. Godine 1894. Franko je imenovan predavačem povijesti ukrajinske književnosti na Sveučilištu u Ljvivu, ali nije uspio zadržati tu poziciju zbog protivljenja sveučilišnog dopredstavnik Kazimierza Badena i halyčanskih reakcionarnih krugova.

Od 1894. do 1897. Franko i njegova supruga objavljivali su dnevnik "Život i riječ" u kojem su izlazili njegovi znanstveni članci, kritike i analize. Dolaskom poznatog znanstvenika i povjesničara Myhajla Hruševskog u Ljviv 1894. godine, Franko sve više surađuje sa Znanstvenim društvom "Taras Ševčenko". Godine 1899. postao je punopravnim članom društva, a ondje ostaje sačuvana i većina njegovih znanstvenih radova, povijesnih i književnih bilješki.

Godine 1908. Frankovo zdravlje se počelo opasno narušavati. Ipak, on je nastavio raditi do kraja svog života. U tom posljednjem razdoblju napisao je "Pregled povijesti ukrajinsko-rusinske književnosti do 1890." (1910.) i "Studije ukrajinske narodne pjesme" (1913.). Iza njega su ostali brojni prijevodi antičke poezije. Svojim brojnim talentima, enciklopedijskim znanjem i neuobičajenom sposobnošću za kvalitetan rad, Franko je dao izvanredan doprinos na mnogim područjima ukrajinske kulture. Bio je pjesnik, prozni pisac, dramatičar, kritičar, književni povjesničar, prevoditelj i izdavač. Teme njegovih književnih djela su izvučene iz života i borbe vlastitog naroda te su dio izvora svjetske kulture: istočnjačkih kultura te klasične i renesansne tradicije. On je bio "zlatni most" između ukrajinske i svjetske književnosti.

Franko je jedan od prvih realista u ukrajinskoj književnosti i najistaknutiji pjesnik nakon Ševčenkova razdoblja. Njegova druga zbirka "S visina i dubina" (1887., dopunjena 1893.) uključuje remek-djela njegove socijalne lirike, kao što su "Prijateljima iz zatvora", "Vječni revolucionar", "Kamenjar", "Zemlja moja", "Zatvorski sonet" i druga. Ta su djela Ukrajincima otvorila posve novi društveni i politički nastup, također su bitno radikalizirala ukrajinsku mladež u okupiranoj Ukrajini, gdje je Franko postao potpuno zabranjen. Frankova zbirka poezije "Uvenulo lišće" (1896.) obilježava vrhunac njegove ljubavne poezije. Filozofske teme, dominantne u zbirci "Moj smaragd" (1898.), dotiču se dobra i zla, ljepote, vjernosti, dužnosti i smisla života. No, zbirka također sadrži



● Spomenik Ivanu Franku u Lipiku

i socijalnu poeziju kojom se opisuje patnja ukrajinskih ljudi. Poznata su mu djela "Po selima", "Do Brazila" i druga. U zbirci "Od dana žalosti" (1900.) pjesnik izražava svoju osobnu sudbinu. Zbirka "Semper tiro" (1906.) poetski je iskaz revolucionarne vlastite vjere pjesnika. Franko pokazuje svoje pjesničke sposobnosti u velikim epskim pjesmama, kao što su "Gospodske šale" (1887.), "Surka" (1890.), "Smrt Kajin" (1889.) te "Ivan Vyšenskyj" (1900.). Njegova najveća poema "Mojsije" (1905.) biblijskim pristupom analizira sukob između vode i njegovih ljudi te proglašava ideal uslužnosti jedinstvenom narodu. Djelo je u velikoj mjeri autobiografsko.

Frankovi prozni radovi uključuju više od 100 kratkih priča i desetke romana. Njegova najstarija prozna djela (početkom 1877.) tvore Borislavov ciklus, kojim je dao duboku analizu društvenih zala koje su mučile rodnu mu Halycynu. U drami je Franko dokazao svoje majstorstvo sociopatoloških i povijesnih igrokaza te komedije. Njegovi prvi pokušaji u tom području datiraju

iz razdoblja dok je još bio gimnazijalac – "Juhurta" (1873.), "Tri kneza za jedno prijestolje" (1874.), i drugi radovi. On je napisao najveći broj svojih predstava 1890-tih. Njegove najbolje predstave obuhvaćaju sociopatološku dramu "Ukradena sreća" (1894.) i povijesnu dramu u stilu "San kneza Svjatoslava" (1895.).

Cjelokupan kulturni, znanstveni i politički doprinos Franka vrijedan je i bogat. Pisac je dao golemi doprinos razvoju ukrajinske nacionalne svijesti, književnosti i kulture, zbog čega nije bio poželjan među antiukrajinskim političkim režimima. Sve što je za ukrajinsku književnost značio Taras Ševčenko u prvoj polovici 19. stoljeća, to je Franko značio u drugoj polovici tog stoljeća. Bez obzira na dugotrajnu sovjetsku diskreditaciju ukrajinskih velikana, bogata književna ostavština Ivana Franka otpočinje se nanovo istraživati i analizirati, iz jednog sasvim novog aspekta i uz pomoć priznatih svjetskih stručnjaka.

Pripremio: Sergej Burda

Narodna umjetnica Ukrajine, prof. Zoja Khrystyč

Prestalo je kucati srce pjevačice i pedagoga Zoje Khrystyč



Zoja Khrystyč – ukrajinska operna pjevačica (lirski sopran), pedagog, Narodna umjetnica Ukrajine (1965.), rođena je 1. studenog 1932. godine u gradu Tyraspolj, (Moldova).

1956. završila je konzervatorij u Ukrajini, u gradu Odesa (klasa Olge Blagovydove). Od 1956.- 1981. bila je prvakinja Kyjivskog kazališta opere i baleta, a od 1965.-2011. predavač na Kyjivskom konzervatoriju (od 1984. godine ima akademsko zvanje profesora).

Sjajna učenica poznatog pedagoga, utemeljitelja svjetski priznate škole pjevanja Olge Blagovydove, još kao studentica Odeskog konzervatorija bila je pozvana u Kyjivsko kazalište opere i baleta Tarasa

Ševčenka, baš u najbolja vremena ovog proslavljenog kolektiva. Pjevačica je debitirala 1956. godine s partijom Natalke (opera Mykoly Lysenka „Natalka- Poltavka“) i odmah je postala vodeća solistica. Za kyjivsku opernu pozornicu Zoja Khrystyč vezala je cijeli svoj umjetnički život, na tim daskama ona je stvorila više od 30 nezaboravnih likova u djelima domaće i svjetske operne klasike.

Njezin lirski sopran svjetlo-srebrne boje zvuka koji se lagano prelijevao po izuzetno širokom dijapazonu, nemoguće je zamijeniti niti s jednim drugim glasom. Jaka individualnost, filigranska vokalna tehnika, istančani osjećaj stila – to su karakteristične posebnosti njezine izvođačke škole. I kao najviše priznanje tih karakteristika Zoje Khrystyč - višestruke pobjede u istaknutim reprezentativnim međunarodnim natjecanjima vokalista tijekom aktivne pjevačke djelatnosti, a kasnije sudjelovanje kao člana žirija natjecanja u Ženevi, Tuluzu, Sofiji. A na natjecanjima P. Čajkovski i M. Glinka ona je bila stalni član žirija više od 20 godina!

Zemljopisna karta turneja Zoje Khrystyč je jako široka i raznolika, više od 30 zemalja svijeta, na svim kontinentima, njoj je oduševljeno pljeskala publika a glazbeni kritičari nagrađivali su pjevačicu najljepšim epitetima, imajući u vidu izuzetan vokal te besprijekornu vještinu izvođenja.

Treba naglasiti da je Zoja Khrystyč bila izvrsni pedagog, profesor Nacionalne glazbene akademije P. Čajkovski. Odgo-



jena je na načelima škole Olge Blagovydove, ona je razvila te tradicije, utemeljila vlastitu vokalnu školu, dala je „ulaznicu“ za kreativan život mnogim istaknutim ukrajinskim pjevačima, među kojima su Narodni umjetnici Ukrajine V. Tymohin, V. Hryško, L. Zabiljasta, L. Makovecka, O. Kaminska, L. Glotova, deseci njezinih učenika nagrađeni su zvanjem Zaslužnog umjetnika Ukrajine. Ali najvećim ponosom profesora može biti to što svi njezini učenici stvarno znaju pjevati!

3. svibnja 2016. godine prestalo je kucati srce pjevačice i pedagoga, Narodne umjetnice Ukrajine, profesorice Zoje Khrystyč.

S ukrajinskog prevela Marta Martinčić

19 травня – Всесвітній день вишиванки



Всесвітній день вишиванки – міжнародне свято, яке покликане зберегти споконвічні народні традиції створення та носіння етнічного вишитого українського одягу. Свято є самобутнім і самодіяльним, не прив'язане до жодного державного чи релігійного. У цей день кожен бажаючий долучитись до свята одягає вишиванку й виходить

у ній на роботу, в університет, школу чи садок.

Ідею акції “Всесвітній день вишиванки” у 2006 р. запропонувала студентка факультету історії політології та міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича Леся Воронюк. Дівчина запропонувала одногруппникам та студентам обрати

один день і всім разом одягнути вишиванки. Спочатку вишиванки одягнули кілька десятків студентів та кілька викладачів факультету. Та вже протягом наступних років свято розрослося до всеукраїнського рівня, до нього почала долучатися українська діаспора по всьому світу, а також прихильники України.

Матеріал з Вікіпедії – вільної енциклопедії

Українці Хорватії відзначили “Всесвітній день вишиванки”

Цього року “Всесвітній день вишиванки” відзначили і українці Хорватії. Члени українського культурно-просвітнього товариства ім. Івана Франка з міста

Вуковар 19 травня 2016 року у вишиванках вийшли на центральну площу хорватського міста Вуковар, щоб підтримати традицію збереження українських цінностей. Люди в День

вишиванки завжди піднесені та усміхнені, адже в стародавньому одязі заховано багато символів сили, добробуту, краси та оберегів.

Тетяна Рамач





Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo "Ukrajina" - Slavonski Brod